



DTL 10000 DTL 13000 DTL 11000D

PETROL AND DIESEL POWER TILLERS

Manual de Instrucciones

Owner's manual

Manual de instruções

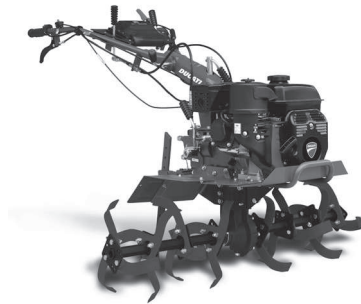
Manuel d'instructions



Official
Licensed
Product



Español



DTL 10000



DTL 13000



DTL 11000D



Atención

- Antes de usar nuestra motoazada, por favor lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar correctamente esta unidad.
- Tenga este manual a mano.



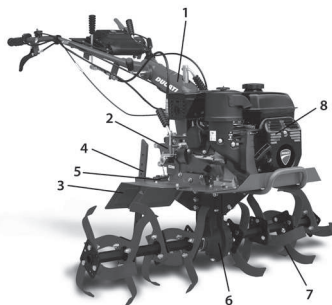
Índice

- 1. Información de seguridad**
 - 2. Funcionamiento de la motoazada**
 - 3. Arranque del motor**
 - 4. Uso de la motoazada**
 - 5. Parar el motor**
 - 6. Mantenimiento**
 - 7. Reglaje del embrague**
 - 8. Reglaje de la sirga del acelerador**
 - 9. Regulación de la correa de transmisión**
 - 10. Transporte y almacenaje**
 - 11. Solución de problemas**
 - 12. Especificaciones**
-



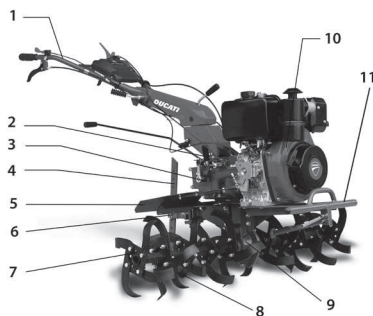
DTL 10000

1. Manillar
2. Caja de cambios
3. Guardabarros
4. Varilla de resistencia
5. Conjunto de arrastre
6. Cárter de marcha
7. Cuchillas
8. Motor



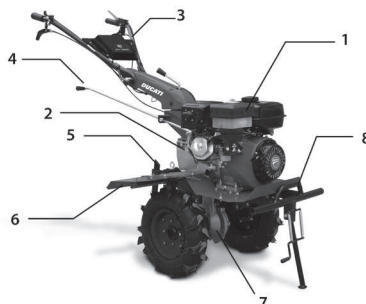
DTL 11000D

1. Manillar
2. Empuñadura del embrague de salida
3. Conjunto de la caja de cambios
4. Varilla de resistencia
5. Guardabarros
6. Barra de arrastre
7. Componentes del dispositivo giratorio
8. Cuchillas giratorias
9. Cárter de marcha
10. Motor diesel
11. Parachoques



DTL 13000

1. Motor de gasolina
2. Caja de cambio de marchas
3. Manija
4. Palanca de cambio
5. Varilla de resistencia
6. Guardabarros
7. Cártér de marcha
8. Parachoques



Gracias por adquirir nuestra máquina.

Este manual contiene información sobre el uso y el mantenimiento de la motoazada, que está basada en la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su aprobación para su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cualquier cambio sin notificación previa y sin incurrir en cualquier obligación posterior.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la motoazada, que la debe acompañar si es revendida o prestada.

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para con los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un "!" situado delante de la información a destacar. Estas palabras son "Danger, Warning, Attention"/ "Peligro, Aviso, Atención".



DANGER / PELIGRO

Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.



WARNING / ADVERTENCIA

Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.



ATTENTION / ATENCIÓN

Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.



Prevención de daños



Verá otra importante información marcada con "ATENCIÓN".
ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.

Prevención y seguridad



Si usa la motoazada siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, ésta funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usar la motoazada, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.



Instrucciones de seguridad

ATENCIÓN

- Antes de arrancar el motor, ponga la palanca de cambio en punto muerto.
- Cuando esté en funcionamiento, por favor extreme la precaución.
- Tenga cuidado con las cuchillas giratorias ya que pueden hacerle daño.
- Tanto el carburante como el aceite lubricante deben estar limpios.
- Antes de cambiar de marcha, debe embragar. Sujetando la palanca de marcha atrás, ponga la palanca de cambio en punto muerto.
- La gasolina es inflamable. Recuerde que puede inflamarse y explotar.

Como el modelo está siempre mejorando, las fotos o ilustraciones pueden variar con respecto a la máquina actual.

ADVERTENCIA



Los gases del escape contienen monóxido de carbono que es venenoso. Nunca use la motoazada en un lugar cerrado. Asegúrese de que el lugar está bien ventilado.



Los elementos giratorios están afilados y giran a alta velocidad. Un contacto accidental puede causar serias lesiones. Mantenga las manos y los pies alejados de estos elementos mientras el motor este en marcha.



Detenga el motor y desengrane la marcha antes de inspeccionar o realizar cualquier mantenimiento de las hojas.



Desconecte la tapa de la bujía para prevenir un arranque accidental. Lleve guantes gruesos para proteger sus manos de las hojas cuando las limpie o las inspecciones o cuando vaya a sustituirlas.

Responsabilidad del operario

- Mantenga la motoazada en buenas condiciones de uso. El uso de una motoazada en condiciones pobres o cuestionables, puede causar serias lesiones.
- Compruebe que todos los dispositivos de seguridad funcionan correctamente y que las etiquetas de seguridad están colocadas. Estos elementos están colocados por su seguridad.
- Asegúrese de que las tapas de seguridad (la del ventilador, la del arranque manual) están en su lugar.
- En caso de emergencia, sepa cómo detener el motor y la hoja rápidamente. Aprenda a usar todos los controles.
- Sujete el Manillar con firmeza ya que la motoazada tiende a saltar cuando se engrana una velocidad.
- No usar bajo los efectos del alcohol y medicamentos

⚠ ATENCIÓN. Por su seguridad. Responsabilidad del operario



No permita que nadie sin la formación necesaria use esta motoazada para evitar accidentes y lesiones.

Lleve calzado robusto que le cubra todo el pie. El uso de la motoazada con los pies descalzos o con zapato abierto o sandalias, aumenta los riesgos de lesiones.



Vístase con sentido común. La ropa suelta puede engancharse con las partes móviles, aumentando el riesgo de lesiones.



Este alerta, usar la motoazada cuando está cansado o cuando este bajo la influencia del alcohol o de drogas puede ser causa de serias lesiones.

Mantenga a las personas y a las mascotas alejadas de la zona a labrar.

Compruebe que la barra de resistencia está en su lugar y que está correctamente ajustada.

⚠ Seguridad con los niños

- Mantenga a los niños dentro de casa y contróleos en todo momento cuando haya cualquier equipo a motor en funcionamiento en la proximidad, ya que los niños se mueven rápidamente y son atraídos por la motoazada y la actividad que realiza.
- Nunca dé por sentado que los niños estarán donde los vio por última vez. Este alerta y apague la motoazada si ve que un niño entra en la zona de trabajo.
- No permita que ningún niño use la motoazada incluso bajo la supervisión de un adulto.

Peligro por lanzamiento de objetos

- Los objetos golpeados por las hojas rotatorias pueden ser lanzados con gran fuerza y causara serias lesiones.
- Antes de labrar, limpie la zona de palos, piedras, alambres, vidrios, etc.
- Labre solo con la luz del día.
- Los trozos lanzados por una hoja desgastada puede causar serias lesiones. Inspeccione siempre el estado las hojas antes de usar la motoazada.

⚠ ATENCIÓN. Por su seguridad. Responsabilidad del operario

Fuego y riesgo de quemadura

La gasolina es extremadamente inflamable y sus gases son explosivos.

Extreme las precauciones cuando esté usando gasolina y manténgala fuera del alcance de los niños.



Reposte en un lugar bien ventilado y con el motor apagado.



Deje que el motor se enfríe ante de repostar. Los vapores del carburante o cualquier vertido de gasolina puede prender.



Tanto el motor como el sistema de escape se calienta mucho durante su uso y permanece caliente un tiempo después, incluso después de haber apagado el motor. No toque cualquier componente del motor ya que puede quemarse y tenga cuidado porque algunos materiales pueden prenderse fuego.

Procure no tocar el motor o el sistema de escape cuando estén calientes.

Deje que se enfríe el motor antes de realizar cualquier mantenimiento o de guardar la motoazada en el interior.

Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono

Los gases de combustión contienen monóxido de carbón, un gas venenoso, incoloro e inodoro.



La inhalación de este gas puede provocar la pérdida del conocimiento e incluso la muerte.

Si utiliza el motor en un recinto cerrado o incluso parcialmente cerrado, el aire que respire podría contener una importante cantidad de este peligroso gas. Para evitar que se acumule este gas, tenga una ventilación adecuada del lugar.



Uso sobre pendientes

Cuando este arando sobre una pendiente, mantenga el nivel de carburante por debajo de la mitad de su capacidad para minimizar el posible vertido de combustible.

Labre al cruzado de la pendiente (con el mismo intervalo de espacio) en vez de hacerlo de arriba a abajo.

Tenga cuidado cuando cambie de dirección sobre la pendiente con la motoazada.

No use la motoazada sobre una pendiente con una inclinación superior a 10°.

Este ángulo de inclinación máximo mostrado sirve simplemente como referencia y debe determinarse según el tipo de herramienta que se vaya a usar. Antes de arrancar el motor, compruebe que la motoazada no está dañada y que está en perfectas condiciones de uso. Por su seguridad y la de los demás, extreme las precauciones cuando use la motoazada cuesta arriba o cuesta abajo.

2. FUNCIONAMIENTO DE LA MOTOAZADA

Campo de aplicación

La motoazada es apropiada para labrar en tierras arenosas y en suelos arcillosos cubiertos de vegetación y sobre tierras seca, y en pendientes con una inclinación menor al 10%, en arrozales con una profundidad de agua que llegue hasta la capa superior dura, y de no más de 250mm.

Para labrar parcelas con mala hierba, y para eliminar las malas hierbas antes de labrar la tierra a cultivar con la mini motoazada.

Comprobaciones a realizar antes de usar.

1) Aceite del motor.

⚠ PRECAUCIÓN: Si hace funcionar el motor con un nivel bajo de aceite puede dañar seriamente el motor.

Quite el tapón del aceite y limpie la varilla del aceite con un paño.

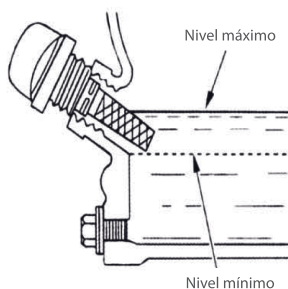
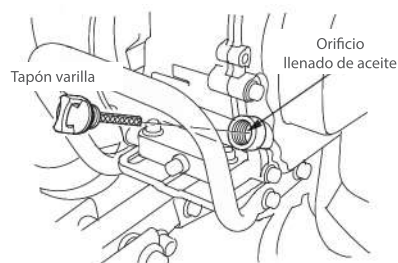
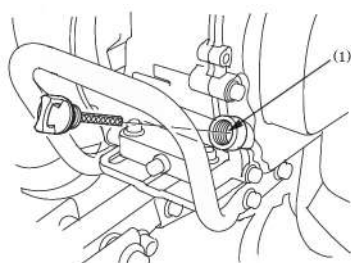
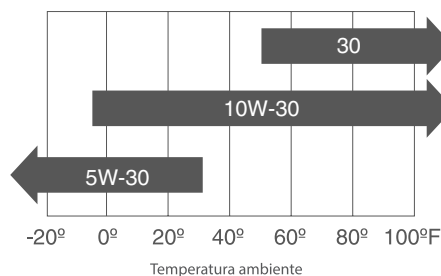
Introduzca la varilla dentro del cuello pero no la enrosque.

Si el nivel está bajo, rellénelo con el aceite recomendado hasta la marca superior de la boca de llenado.

Utilice aceite certificado Multigrado 10W-40 o 15W-40 para motor de 4 tiempos o Diesel (Según la máquina adquirida) de calidad premium, que cumplan o superen los requisitos establecidos por los fabricantes de automóviles de los EE.UU de clasificación de servicio API SG, SF.

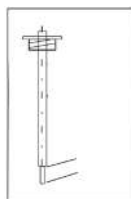
⚠ PRECAUCIÓN: El uso de aceite para motor de 2 tiempos puede acortar la vida de su motor.

Se recomienda usar aceite SAE 10W-40 para Gasolina o Diesel (según la máquina adquirida), para todas temperaturas de uso. Podrá usar los aceites de otra viscosidad que se muestran en la tabla cuando la temperatura promedio de su zona este dentro de los rangos indicados.



2) Aceite de la transmisión.

⚠ ADVERTENCIA: Coloque la motoazada horizontalmente y quite el tapón de llenado de aceite. El aceite debe estar a nivel con el borde de la parte inferior del orificio de llenado. Añada el mismo aceite para motor si el nivel esta bajo.



(Para DTL 13000 - DTL 11000D)

3) Filtro del aire

Compruebe que el filtro no esté sucio ni obstruido con suciedad.



4) Carburante

Use Gasolina sin plomo o Diesel (según su modelo) para automoviles para ayudar a minimizar la acumulación de depósitos en la cámara de combustión.

Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia. Evite que la suciedad, el polvo o que el agua entre en el depósito de carburante.

⚠ PRECAUCIÓN: No llene el depósito por encima de la línea roja de nivel.



⚠ AVISO:



La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No permita que se fume o haya llamas o chispas en la zona donde vaya a repostar o donde vaya a almacenar gasolina.



No rebose el depósito de carburante (no debe haber gasolina en el cuello del depósito). Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito está bien colocado y cerrado.



Procure no derramar carburante cuando este rellenando. El carburante derramado o los vapores del carburante pueden prender fuego. Si vierte algo de carburante, asegúrese de que la zona está bien seca antes de arrancar el motor.

Evite el contacto repetitivo o prolongado con la piel o respirar sus vapores.

NOTE:

- Los daños del sistema de alimentación o los problemas de funcionamiento ocasionados por el uso de carburantes que contengan alcohol no están cubiertos por la garantía.
- La motoazada no puede usar carburantes que contengan metanol ya que las pruebas de idoneidad aun no se han completado.
- Antes de comprar carburante de una estación de servicios desconocida, intente averiguar si el carburante contiene alcohol, o si de hacerlo lo hace conforme al tipo y porcentaje del alcohol establecido.
- Si observa algún anomalía o síntoma de mal funcionamiento mientras usa una gasolina que contenga alcohol, cámbiela y use gasolina que usted sepa que no contiene alcohol.

5) Herramientas y utillajes

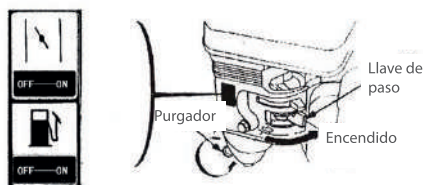
Para instalar una herramienta o utillaje a la motoazada, siga las instrucciones suministradas con la herramienta o utillaje. Pídale consejo a su proveedor y tiene cualquier problema o si tiene problemas al instalar la herramienta o utillaje.

3. ARRANQUE DEL MOTOR

(Para motores a gasolina)

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no haya una velocidad metida y que la palanca de cambio este en punto muerto para prevenir cualquier movimiento incontrolado al arrancar el motor. Las marchas se engranan tirando de la palanca del embrague y se desengrana soltando la palanca.

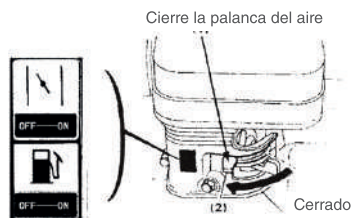
1) Ponga la llave de paso en ON, compruebe que esté bien colocada.



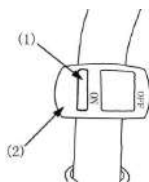
2) Cierre la palanca del aire.

NOTA:

→ No utilice la palanca del aire cuando el motor este caliente o si la temperatura ambiente es alta.

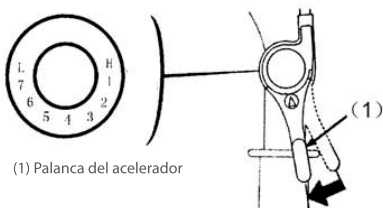


(1) ON Encendido
(2) Conmutador



3) Coloque el interruptor de encendido en la posición "ON".

4) Mueva la palanca del acelerador ligeramente hacia la izquierda.



(1) Palanca del acelerador

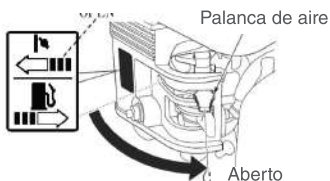


5) Tire ligeramente de la maneta del arranque hasta que note resistencia y después tire rápidamente con fuerza.

⚠ PRECAUCIÓN: Procure que la maneta del arranque no golpee de vuelta contra el motor. Póngala lentamente en su posición original para evitar dañar el arranque.



6) Según se caliente el motor, abra gradualmente el tirador del aire.



Arranque manual:

(Para motores Diesel)

- Abra el interruptor de combustible.
- Coloque la palanca de velocidad del motor en la posición de arranque.
- Bloquear la palanca de parada de emergencia.
- Sostenga la empuñadura de arranque de retroceso.
- Tire lentamente de la palanca de arranque hasta que sienta resistencia, luego suelte lentamente
- Empuje la válvula reductora hacia abajo a la posición sin presión. Volverá automáticamente por sí solo después de que arranque el motor.
- Arranque: sostenga el mango de arranque con las dos manos, tire de la cuerda ligeramente hasta que sienta la resistencia, luego jale la cuerda hasta el final con velocidad y fuerza.
- Si es difícil arrancar el motor cuando hace frío puede desmontar el tornillo de repostaje de la tapa del cilindro y rellenar 2 ml de aceite antes de comenzar. Apriete el tornillo de reabastecimiento en la tapa del cilindro, excepto el llenado de aceite para evitar que la lluvia y el polvo entren en el motor y lo desgasten o lo dañen.

Uso a mucha altura

A mucha altura, un carburador estándar que mezcle aire y carburante tendrá una mezcla excesivamente rica. Tanto el rendimiento como el consumo de carburante aumentarán. El rendimiento puede mejorarse a gran altura instalando un chicle de menor diámetro en el carburador y regulando el carburador con el tornillo piloto. Si siempre va a utilizar la motoazada en altitudes superiores a 1,830 m sobre el nivel del mar, pídale a su proveedor autorizado que le realice estas modificaciones necesarias en el carburador.

Incluso con un chicle para el carburador adecuado, los caballos de potencia del motor se verán reducidos entre un 3-5% por cada 305m (1.000 pies) que se incremente la altitud. La altitud afecta aun más a la potencia del motor si no se ha modificado el carburador.

⚠ PRECAUCIÓN: El uso de la motoazada en altitudes menores para las que el chicle está diseñando reducirá el rendimiento del motor, lo recalentará y puede causar serios daños al motor ya que la mezcla de aire y carburante es excesiva.

4. USO DE LA MOTOAZADA

1) Regulación de la altura de la motoazada (Para máquinas sin PTO)

⚠ PRECAUCIÓN: Antes de regular el manillar, coloque la motoazada sobre una superficie horizontal para evitar que el manillar se doble accidentalmente. Para regular la altura de la motoazada, afloje el regulador, seleccione los orificios que necesita y apriete el regulador.

2) Regulación de la profundidad de la motoazada

Coloque el enganche mediante un bulón. Para regular la profundidad de la motoazada haga lo siguiente:

Quite el pasador de enganche y el pasador de cierre, afloje el tornillo de sujección de la barra de control de profundidad y deslice la barra de control de profundidad hacia arriba o hacia abajo según sea necesario.

3) Embrague

El embrague se engrana y desengrana transmitiendo la potencia del motor a la transmisión. Cuando apriete la maneta del embrague se engrana una velocidad y la potencia se transmite. Apriete la maneta y la motoazada rotará. Cuando suelte la maneta, el embrague se desengrana y la potencia deja de transmitirse, suelte la maneta del embrague y la motoazada se detendrá.

⚠ PRECAUCIÓN: Reduzca las revoluciones del motor antes de usar el embrague.



(DTL 13000 -DTL 11000D)



4) Selección de marcha

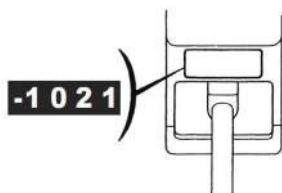
Puede meter la 2ª marcha hacia delante. Debe usar la palanca de cambio según se muestra en la placa de cambios.

Cambiando de marchas:

- Coloque la palanca del acelerador totalmente a la derecha.
- Suelte la maneta del embrague para desembragar el embrague.
- Ponga la palanca de marchas en la marcha que necesite.

NOTA:

→ Si la marcha no entra, apriete la maneta del embrague y mueva la motoazada ligeramente para restablecer la marcha.



5) Uso del enganche

(Para máquinas con PTO)

1. Marcha lenta

- Apriete la palanca del embrague con la mano izquierda para abrir el embrague.
- Tire hacia atrás la palanca de cambios con la mano derecha, compruebe si está en la posición lenta, luego sostenga la barra derecha con la mano derecha (atención: no sostenga la barra de cambios hacia atrás).
- Suelte lentamente la palanca del embrague para cerrar el embrague. La máquina se moverá en velocidad lenta.
- Acelere adecuadamente con la mano derecha, la máquina avanzará a una velocidad máxima de 5 km/h.

2. Marcha rápida

- Apriete la palanca del embrague con la mano izquierda para abrir el embrague.
- Empuje la palanca de cambios hacia adelante con la mano derecha, compruebe si está en la posición rápida, luego sostenga la barra con la mano derecha (atención: no sostenga la barra hacia atrás)
- Suelte lentamente la barra del embrague para cerrar el embrague. En esta situación, la mini cultivadora puede funcionar a velocidad rápida.
- Acelere adecuadamente con la mano derecha, la máquina avanzará a una velocidad máxima de 10 km/h.

3. Marcha atrás

- Apriete la palanca del embrague con la mano izquierda para abrir el embrague.
- Ajuste la palanca de cambios a la posición neutral con la mano derecha.
- Suelte lentamente la palanca del embrague para cerrar el embrague, la máquina retrocederá (atención: no desbloquee la barra de retroceso)
- Si no es necesario retroceder, debe sostener lentamente la palanca de embrague lentamente con la mano izquierda, luego desbloquear la barra de cambios con la mano derecha.

4. Para cualquier cambio de marchas debe desacelerar (el estándar debe ser el trabajo continuo del motor diesel), luego cerrar el embrague, hasta que la máquina deje de funcionar.

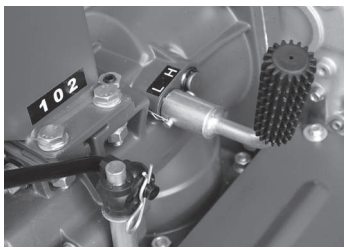
5. Al cambiar la dirección, debe el maillar hacia la izquierda o hacia la derecha (atención: no sujete mal el manillar, para evitar dañar las ruedas al dirigir).

6. Dejar de trabajar

→ Sostenga la palanca del embrague con la mano izquierda para abrir el embrague.

→ Después de ajustar la palanca de cambios a la posición neutral, debe desbloquear la palanca del embrague para que la máquina deje de funcionar.

→ Cuando sea necesario dejar de funcionar, el procedimiento debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del motor diesel (atención: este trabajo generalmente se realiza en terreno liso).



6) Usar implementos con Toma de fuerza (PTO) *Según modelos

1. Para usar los implementos debe quitar las ruedas, fijar el manguito hexagonal del implemento a ambos lados del eje hexagonal con pernos M8 x 55. Atención: hay unidades de cuchillas en ambos lados; asegúrese de que el filo de las cuchillas estén orientados en primer lugar. Después de instalar las cuchillas giratorias, debe instalar el panel de seguridad para evitar lesiones por cuchillas. La profundidad de trabajo se puede ajustar mediante el ajuste de la barra de resistencia.

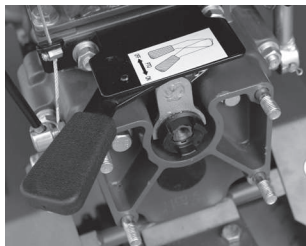
2. Al zanjar, debe desmontar la barra de resistencia, instalar la zanjadora y ajustar su profundidad y altura. Después de terminar estos ajustes, puede iniciar el trabajo

Rango de anchura: 14 cm-40 cm

Rango de profundidad: 11 cm-25 cm

3. Trabajo multifuncional:

Afloje la maneta de fijación, gire el manillar 180 °, coloque el cambio auxiliar en la posición "L" Conecte el implemento a utilizar (segador, cultivador rotativo, cortacésped, cortador de césped, bomba de fumigación, etc.) a la cubierta posterior de la caja de engranajes, en la toma de fuerza, atornille las tuercas de los 4 tornillos. Coloque la palanca de cambios en la posición neutral "0", coloque la palanca de cambios auxiliar en la posición de baja velocidad "L", use la palanca de cambios trasera para comenzar a trabajar con los implementos.





7) Trucos de manejo

Ponga el manillar a la altura que le resulte cómoda (normalmente se recomienda la altura de la cintura).

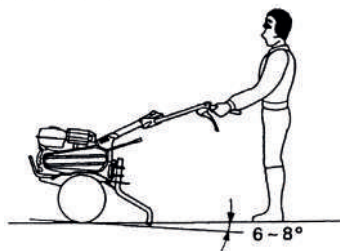
Si la máquina tira hacia delante mientras labra, empuje hacia abajo del manillar; si la máquina no se mueve hacia delante, mueva el manillar de lado a lado.

Giros: La mejor forma de realizar un giro es bajando el manillar para hacer que el centro de gravedad de la motoazada se desplace hacia atrás y después realizar el giro. Esto le permitirá girar con relativa facilidad.

8) Ángulo de funcionamiento normal

Baje ligeramente el manillar para que la parte delantera de la máquina suba entre 6-8°.

Para sacarle el máximo provecho a la motoazada, intente mantener la motoazada en el ángulo que se le muestra mientras labra la tierra.



⚠ PRECAUCIÓN:

- No use la motoazada con un rotor de diámetro superior a 300mm.
- Trabajar con la motoazada en pendientes puede hacer que la motoazada vuelque.
- Dejar que cualquiera use la motoazada sin la formación necesaria puede terminar en accidente con lesiones.
- Lleve calzado de seguridad  que le cubra todo el pie. Trabajar con la motoazada con los pies descalzos o con calzado abierto o con sandalias aumentará las probabilidades de sufrir daños.
- No use la motoazada por la noche.
- Asegúrese de transportar la motoazada de un sitio a otro con la ayuda de otra persona si no dispone de un transportista.
- Cuando el rotor se ciegue con barro, piedras, etc.; detenga el motor inmediatamente y limpie el rotor en un lugar seguro. Asegúrese de llevar guantes gruesos cuando limpie el rotor.

Para prevenir daños, compruebe que la motoazada no tenga ninguna señal de daños o cualquier otro fallo. Inspecciónela cada vez que vaya a usarla y después de cada uso.

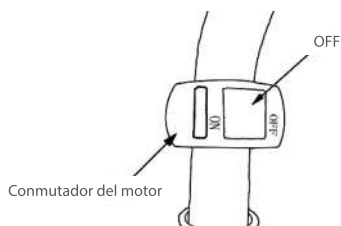
5. PARAR EL MOTOR

En una situación de emergencia:

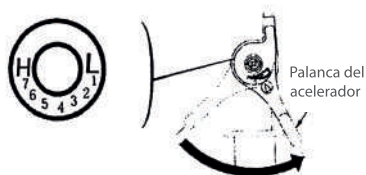
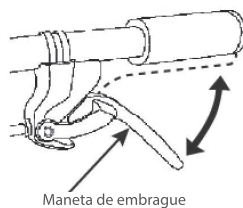
Ponga el conmutador del motor en "OFF".

En condiciones normales.

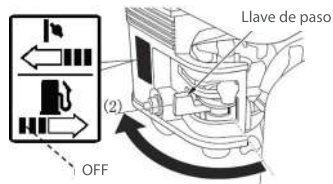
- 1) Suelte la maneta del embrague para DESENGRANAR y ponga la palanca de cambio en punto muerto.



- 2) Mueva la palanca del acelerador totalmente hacia la derecha.



- 3) Ponga el conmutador del motor en "OFF"
- 4) Ponga la llave de paso del carburante en OFF.





6. MANTENIMIENTO

El propósito de esta tabla de mantenimiento es la de mantener su motoazada en las mejores condiciones de uso; realice las inspecciones y los mantenimientos como se muestran en la siguiente tabla.



⚠ ADVERTENCIA: Apague el motor antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Si el motor tiene que estar en marcha, asegúrese de que el lugar este bien ventilado. Recuerde que los gases de combustión contienen monóxido de carbono y que son venenosos.

⚠ PRECAUCIÓN: use solamente componentes originales o sus equivalentes. Si usa repuestos que no sean de la misma calidad dañará el motor.

PERIODO DE SERVICIO	Diario	Primer mes o cada 20 H	Cada 3 meses o 50 H	Cada 6 meses o 100 H	Cada año o 300 H
Compruebe el nivel del aceite del motor	o				
Cambie el aceite del motor		o		o	
Compruebe el filtro del aire	o				
Limpie el filtro del aire			o (1)		
Limpie el filtro de combustible				o	
Limpie y regule la bujía				o	
Compruebe el nivel del aceite de transmisión	o				
Compruebe y regule la holgura del taque					o (2)
Limpie el depósito de combustible y el filtro					o (2)
Regule la tensión de la sirga del embrague		o			
Regule la tensión de la sirga del acelerador					o
Regule la correa de la transmisión		o			
Compruebe los manguitos del carburante y reemplacelos si fuera necesario	Cada 2 años				

OBSERVACIÓN:

- (1) Realice el mantenimiento con mayor frecuencia si trabaja en zonas de mucho polvo.
(2) Estas tareas deben ser realizadas por su Servicio Técnico.

1. Cambio del aceite del motor

Drene el aceite mientras el motor este todavía caliente para asegurarse de que se drena rápidamente y completamente.

- Quite el tapón del aceite y drene el aceite.
- Rellene con el aceite recomendado y compruebe el nivel.

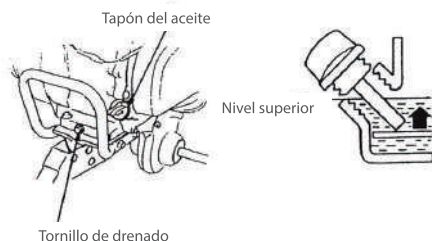
Capacidad de aceite: 0.6 l

Lávese las manos con agua y jabón después de trabajar con el aceite usado.



OBSERVACIÓN

Por favor, deshágase del aceite usado de forma que no dañe el medio ambiente. Le sugerimos que lo lleve en un contenedor cerrado a su punto verde para reciclado. No lo tire a la basura o lo vierta por el desagüe o en el suelo.



2. Mantenimiento del filtro del aire

Un filtro del aire restringe el flujo del aire hacia el carburador. Para que el carburador funcione correctamente, limpie el filtro con frecuencia. Realice esta operación si suele trabajar con la motoazada en lugares polvorientos.



PELIGRO

Nunca use ni gasolina ni disolventes con alto índice de ignición para limpiar el filtro del aire ya que puede causar un incendio o una explosión.

⚠ PRECAUCIÓN: Nunca haga funcionar el motor sin el filtro del aire puesto ya que el motor se desgastará rápidamente.

- 1) Quite las palomillas y la tapas del filtro del aire. Extraiga los componentes. Compruebe si están rotos o rasgados y sustitúyalos si están dañados.
- 2) Limpie los filtros de espuma con agua jabonosa templada y aclárelo bien. Deje que se sequen por completo. O bien límpielos con un disolvente con bajo índice de ignición y deje que se sequen. Una vez bien secos, sumerja el filtro de espuma en aceite y rellene la cazoleta interior hasta el nivel indicado en la misma, (sólo para el filtro en fig. 2) de motor limpio y exprímalo para eliminar el exceso de aceite. Al arrancar el motor humeará si ha dejado demasiado aceite en el filtro.
- 3) Vuelva a montar el filtro en su respectivo alojamiento, coloque las tapas y ajuste las palomillas. Nunca haga funcionar la máquina sin el filtro de aire.



Fig. 2

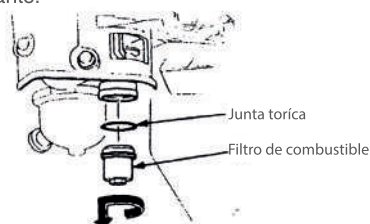
3. Limpieza del filtro de carburante



⚠ PELIGRO

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume o este próximo a zonas donde haya fuegos o chispas.

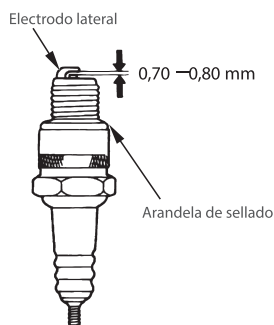
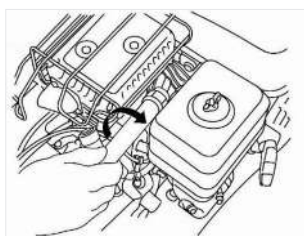
Gire la llave de paso a la posición OFF y extraiga el filtro del combustible y la junta torica. Lave los componentes extraídos en disolvente y séquelos a conciencia para posteriormente volver a colocarlos correctamente. Vuelva a poner la llave de paso en la posición ON y compruebe que no existen fugas de carburante.



4. Mantenimiento de la bujía

Le recomendamos que use bujía del tipo BPR5ES, (NGK), W16EPR-U, BPR6ES, CTR7F (Groway).

Para asegurarnos de que el motor funcione bien, la distancia entre los electrodos debe ser la correcta y la bujía estar libre de carbonilla.



1) Quite el tape de la bujía.



PELIGRO

Tenga cuidado si el motor ha estado en funcionamiento ya que el escape estará muy caliente. Procure no tocarlo para evitar quemaduras.

2) Realice una inspección visual de la bujía. Cámbiela si observa que el aislante está resquebrajado o roto.

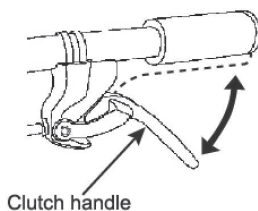
3) Mida la distancia entre los electrodos con una galga. La distancia entre ambos debe estar entre 0.7-0.8mm. Corrija la distancia doblando el electrodo.

- 4) Ponga la arandela de la bujía y enrosque la bujía con la mano para evitar pasarla de rosca.
- 5) Apriete la nueva bujía con $\frac{1}{2}$ de vuelta con una llave para comprimir la arandela. Si está usando la bujía que ya tenía solo necesitará realizar de $\frac{1}{2}$ a $\frac{1}{4}$ de vuelta para que la bujía se asiente.

⚠ PRECAUCIÓN: Compruebe que la bujía está bien apretada. Una bujía mal colocada puede calentarse mucho y llegar a dañar el motor. Nunca use una bujía de rango de temperaturas inapropiada.

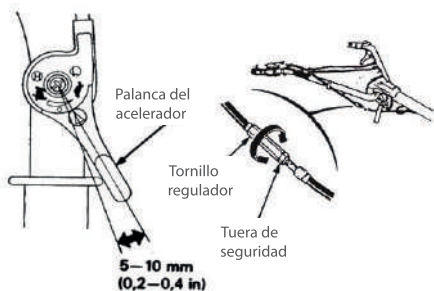
7. REGLAJE DEL EMBRAGUE

Mida la holgura en la punta de la palanca. La holgura debe estar comprendida entre 3-8mm. Si la holgura no es la correcta, afloje la tuerca de seguridad y gire el tornillo regulador hacia dentro o hacia fuera según sea preciso.



8. REGLAJE DE LA SIRGA DEL ACELERADOR

Mida la holgura en la punta de la palanca. La holgura debe estar entre los 5 – 10mm. Si la holgura no es la apropiada, afloje la tuerca de seguridad y gire el tornillo regulador hacia dentro o hacia fuera según corresponda.



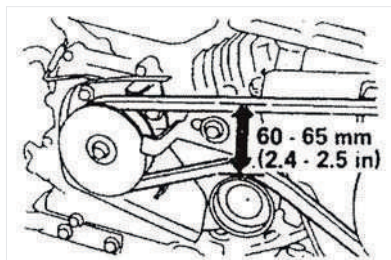


9. REGULACIÓN DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN

Regule la holgura de la palanca del embrague. La tensión estándar de la correa de transmisión es de 60-65mm en el rodillo con el engranaje del embrague (con la palanca del embrague presionada).

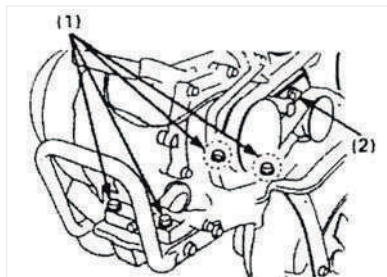
Para regularla, afloje los cuatro tornillos de sujeción del motor y el tornillo de tensionado del motor y mueva el motor hacia delante o hacia atrás hasta que consiga la tensión de la correa adecuada.

OBSERVACIÓN: Después de haber regulado la tensión de la correa, compruebe que la cara exterior de la polea de ataque está a nivel con la cara exterior de la polea motriz, usando una galga.



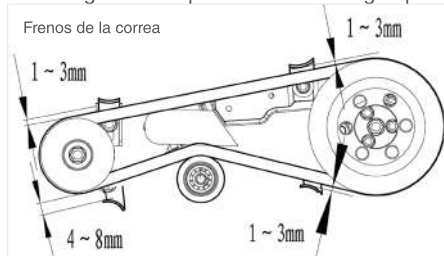
OBSERVACIÓN

Por favor, deshágase del aceite usado de forma que no dañe el medio ambiente. Le sugerimos que lo lleve en un contenedor cerrado a su punto verde para reciclado. No lo tire a la basura o lo vierta por el desagüe o en el suelo.



- (1) Tornillos de montaje del motor
- (2) Tornillo de tensionado del motor

Afloje los tornillos que frenan a la correa. Regule la holgura entre el freno de la correa y la correa como se ilustra en la imagen con la palanca del embrague presionada.



10. TRANSPORTE Y ALMACENAJE

⚠ PRECAUCIÓN: Cuando vaya a transportar la motoazada, ponga la llave de paso del carburante en la posición OFF y mantenga la motoazada nivelada para evitar que se derrame gasolina. Recuerde que las salpicaduras de gasolina así como sus vapores son inflamables. Antes de almacenar la motoazada durante un prolongado periodo de tiempo:

1. Asegúrese que se almacena en un lugar sin humedades y libre de polvo.
2. Extraiga el carburante.



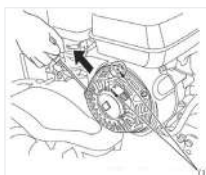
PELIGRO

La gasolina es explosiva y altamente inflamable bajo ciertas condiciones. Nunca fume o realice cualquier operación estando próximo a un lugar donde haya fuego o salten chispas.

- a) Con la llave de paso en la posición OFF, quite el filtro de gasolina y vacíelo.
- b) Vuelva a colocar la llave de paso en la posición ON y drene toda la gasolina dentro de un recipiente.
- c) Vuelva a poner el filtro de gasolina y apriételo con firmeza.
- d) Drene el carburador aflojando la tuerca y drene la gasolina dentro de un recipiente para gasolina.

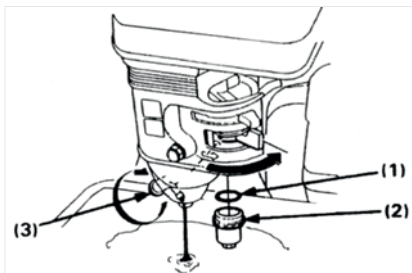
3. Tire del asa de arranque manual hasta que note cierta resistencia. Siga tirando hasta que el muesca sobre el tirador de arranque este alineado con el agujero sobre la bobina de arranque.

En este punto, tanto las válvulas de admisión como las de escape estarán cerradas. Esto le ayudara a proteger el motor de la corrosión interna.



- (1) Alinee la muesca con el tirador de la polea con el agujero en la parte superior de la bobina de arranque.

4. Cambie el aceite del motor.



- (1) Junta tórica.
- (2) Filtro de la gasolina.
- (3) Tuerca de drenaje.

5. Cubra bien la motoazada con plásticos.

No coloque la motoazada con el manillar en el suelo ya que hará que entre aceite dentro de cilindro o se derramará la gasolina que quede.

11. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

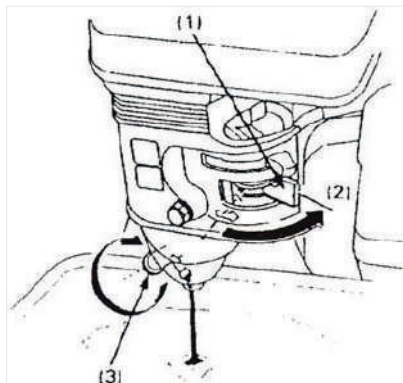
Cuando no arranque el motor, compruebe que:

1. Haya suficiente combustible.
2. Que la llave de paso esté en la posición ON.
3. Que el conmutador del motor esté en la posición ON.
4. Que la gasolina llega al carburador.

Para comprobar esto, afloje la tuerca de drenaje del carburador con la llave de paso en la posición ON. Si no hay ningún problema, el combustible debería fluir hacia fuera. Vuelva a apretar la tuerca de drenaje.

▲ PELIGRO: Si ha derramado algo de gasolina, asegúrese que la zona está seca antes de comprobar la bujía o de arrancar el motor.

Recuerde que la gasolina y sus vapores son inflamables.



- (1) Llave de paso.
(2) Abierto "ON"
(3) Tuerca de drenado.

5. ¿Hay una bujía puesta?

- a. Quite caperuza de la bujía y limpie la suciedad que pueda haber alrededor de la bujía o en la base. Después quite la bujía.
- b. Vuelva a colocar la caperuza de la bujía.
- c. Ponga el conmutador del motor en la posición ON.
- d. Aproxime el electrodo de la bujía a masa y tire del motor de arranque para comprobar si salta una chispa entre los electrodos de la bujía.
- e. Si no llega chispa, sustituya la bujía. Si todo está bien, intente arracar de nuevo el motor según las instrucciones.

6. Si el motor todavía no arranca, lleve su motoazada a su proveedor.



Español

Manual de usuario

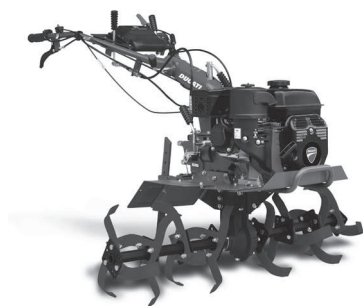
12. ESPECIFICACIONES

	DLT 10000	DTL 13000	DTL 11000D
	Gasolina	Gasolina	Diesel
Arranque	Manual	Manual	Eléctrico
Motor	4T (OHV)	4T (OHV)	4T (OHV)
Cilindrada (cm3)	212 cc	389 cc	418 cc
Potencia Máxima	7,0 hp	13 hp	10 hp
Potencia Nominal (Kw)	4,3 (3.600)	5,7 (3600)	5,9 (3600)
Diámetro x Carrera	70 x 55 mm	88 x 64 mm	88 x 75 mm
Torque Max.	12,0 Nm / 2.800 rpm	25,0 Nm / 2.800 rpm	21,7 Nm / 2.800 rpm
Capacidad tanque combustible	4,3 L	6,5 L	5,5 L
Capacidad tanque aceite	0,6 L	1,1L	1,65 L
Filtro aire	Baño de aceite	Baño de aceite	Baño de aceite
Dimensiones de motor	390 x 330 x 330 mm	460 x 400 x 430 mm	440 x 420 x 495 mm
Transmisión	Engranajes	Engranajes	Engranajes
Embrague	Multidiscos fricción	Multidiscos fricción	Multidiscos fricción
Velocidades	4+2	4+2	4+2
Ancho de trabajo	600 - 800 - 1000 mm (2+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)
Manillar	Regulable en altura - Reversible	Regulable en altura - Reversible	Regulable en altura - Reversible
Soportes cuchilla	4	4	4
Cuchillas	32	40	40
Profundidad de trabajo MAX	320 mm	320 mm	320 mm
Seguridad	Parada automatica	Parada automatica	Parada automatica
Incluye (Accesorios)	Rueda 4.0 x 8 inch	Rueda 4.5 x 10 inch	Rueda 5.0 x 12 inch
Dimensiones (mm)	1600 x 1000 x 1050	1800 x 1350 x 1050	1800 x 1150 x 1050
Peso Neto	91 Kg	135 Kg	175 Kg
Peso Bruto	101 Kg	150 Kg	190 Kg

DTL 10000 - 13000 - 11000D MOTOAZADA



English



DTL 10000



DTL13000



DTL 11000D



Attention

- Before using our motor hoe, please read this manual carefully to know how to properly use this unit.
- Keep this manual handy.



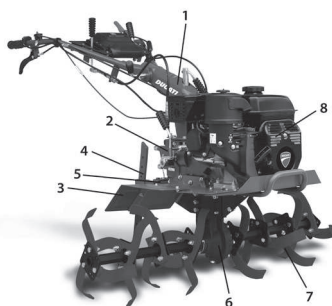
Contents

- 1. Safety information**
 - 2. Operation and use of tiller**
 - 3. Starting the engine**
 - 4. Tiller operation**
 - 5. Stopping the engine**
 - 6. Maintenance**
 - 7. Clutch cable adjustment**
 - 8. Throttle cable adjustment**
 - 9. Belt tension adjustment**
 - 10. Transporting /storage**
 - 11. Troubleshooting**
 - 12. Especifications**
-



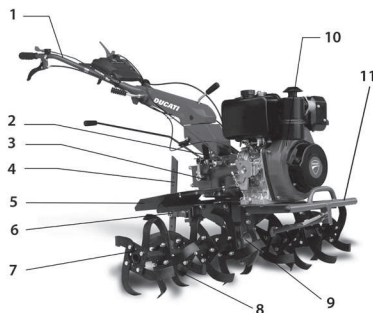
DTL 10000

1. Handlebar
2. Gearbox
3. Mudguard
4. Resistance rod
5. Drag set
6. Marching Letters
7. Blades
8. Engine



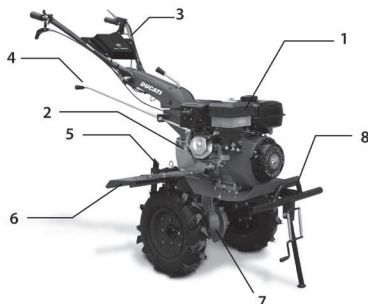
DTL 11000D

1. Handlebar
2. Clutch Outlet Handle
3. Gearbox assembly
4. Resistance rod
5. Mudguard
6. Drag bar
7. Rotating device components
8. Rotating blades
9. Crankcase
10. Diesel engine
11. Bumper



DTL 13000

1. Gasoline engine
2. Gearbox
3. Handle
4. Gearshift
5. Resistance rod
6. Mudguard
7. Crankcase
8. Bumper



Thank you for purchasing our machine.

This manual contains information on the use and maintenance of the machine, which is based on the latest information on the product available at the time of approval for printing. We reserve the right to make any changes without prior notice and without incurring any subsequent obligation.

This manual should be considered as a permanent part of the motor hoe, which must accompany it if it is resold or borrowed.

1. SAFETY INFORMATION

Safety is as important to you as to others. We have detailed the most relevant safety information in both the manual and the machine. Please read it carefully.

This safety information warns you that there is a potential danger to you as well as others. The keywords are marked with a "!" located in front of the information to highlight. These words are "Danger, Warning, Attention" / "Danger, Warning, Attention."



DANGER / DANGER

If you do not follow the instructions in this manual, you may suffer serious injuries and even death.



WARNING / WARNING

Indicates the possibility of personal injury or damage to the equipment if you do not follow the instructions.



ATTENTION / ATTENTION

If you do not follow the instructions in this manual, you may damage the machine or be injured.

Damage prevention



You will see other important information marked "ATTENTION".

ATTENTION: If you do not follow the instructions in this manual, you may damage the machine.



Prevention and safety



If you use the motoazada following the instructions in this manual, it will work safely and without problems. Before using the motoazada, please read this manual carefully. Otherwise, you may suffer an injury or damage the machine.



Security instructions

⚠ ATTENTION

- Before starting the engine, put the shift lever in neutral.
- When in operation, please exercise caution.
- Be careful with rotating blades as they can harm you.
- Both the fuel and the lubricating oil must be clean.
- Before changing gears, you must clutch. Holding the reverse lever, put shift lever in neutral.
- Gasoline is flammable. Remember that it can become inflamed and explode. ⚠

As the model is always improving, photos or illustrations may vary from the current machine.

⚠ WARNING



Exhaust gases contain carbon monoxide that is poisonous. Never use the motoazada in a closed place. Make sure the place is well ventilated.



The rotating elements are sharp and rotate at high speed. Accidental contact can cause serious injuries. Keep hands and feet away from these elements while the engine is running.



Stop the engine and disengage the gear before inspecting or performing any maintenance of the blades.



Disconnect the spark plug cap to prevent accidental starting. Wear thick gloves to protect your hands from the leaves when cleaning or inspections or when replacing them.

Operator Responsibility

- Keep the machine in good use. The use of a motor hoe in poor or questionable conditions can cause serious injuries.
- Check that all safety devices are working correctly and that the security labels are attached. These elements are placed for your safety.
- Make sure the safety covers (the fan, the manual start) are in place.
- In an emergency, know how to stop the engine and blade quickly. Learn to use all controls.
- Hold the Handlebar firmly as the drive tends to jump when a speed is engaged.
- Do not use under the influence of alcohol and medications

⚠ ATTENTION. For your safety. Operator Responsibility



Do not allow anyone without the necessary training to use this motive to prevent accidents and injuries.



Wear sturdy shoes that cover your entire foot. The use of the motoazada with bare feet or with an open shoe or sandals, increases the risk of injury.



Dress with common sense. Loose clothing can get caught with moving parts, increasing the risk of injury.

Be alert, use the motoazada when tired or when under the influence of alcohol or drugs can cause serious injury.

Keep people and pets away from the area to be worked.

Check that the resistance bar is in place and that it is correctly adjusted.

⚠ Safety with children

- Keep children indoors and control them at all times when there is any motor equipment in operation in the vicinity, as children move quickly and are attracted to the motor hoe and the activity it performs.
- Never assume that children will be where you last saw them. Be alert and turn off the motoazada if you see a child entering the work area.
- Do not allow any child to use the motor hoe even under adult supervision.

Danger from throwing objects

- Objects hit by rotating blades can be thrown with great force and cause serious injuries.
- Before styling, clean the area of sticks, stones, wires, glass, etc.
- Work only with daylight.
- Pieces thrown by a worn blade can cause serious injury. Always inspect the condition of the leaves before using the motoazada.

⚠ ATTENTION. For your safety.

Operator Responsibility

Fire and burn risk

Gasoline is extremely flammable and its gases are explosive.

Be careful when using gasoline and keep it out of the reach of children.



Rest in a well ventilated place with the engine off.



Let the engine cool before refueling. Fuel vapors or any fuel spillage can ignite.



Both the engine and the exhaust system become very hot during use and remain hot a while later, even after the engine has been turned off. Do not touch any engine component as it may burn and be careful because some materials may catch fire.

Be careful not to touch the engine or exhaust system when they are hot.

Allow the engine to cool before performing any maintenance or storing the motor inside.

Danger of carbon monoxide poisoning

Flue gases contain carbon monoxide, a poisonous, colorless and odorless gas.

⚠ Inhalation of this gas can cause loss of consciousness and even death.

If you use the engine in a closed or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a significant amount of this dangerous gas. To prevent this gas from accumulating, have adequate ventilation of the place.



Use on earrings

When plowing on a slope, keep the fuel level below half of its capacity to minimize possible fuel spillage.

Work the cross of the slope (with the same space interval) instead of from top to bottom.

Be careful when changing direction on the slope with the motor.

Do not use the motoazada on a slope with an inclination greater than 10°.

This maximum inclination angle shown simply serves as a reference and should be determined according to the type of tool to be used. Before starting the engine, check that the motor is not damaged and that it is in perfect working condition. For your safety and that of others, exercise caution when using the motorhome uphill or downhill.

2. OPERATION AND USE OF TILLER

Scope

The motoazada is suitable for tilling in sandy soils and in clay soils covered with vegetation and on dry lands, and on slopes with an inclination less than 10%, in rice fields with a depth of water that reaches the hard top layer, and not more than 250mm.

To cultivate plots with weeds, and to eliminate weeds before tilling the land to be cultivated with the mini motoazada.

Checks to be made before using.

1) Engine oil.

⚠ CAUTION: Running the engine with a low oil level can seriously damage the engine.

Remove the oil cap and clean the oil dipstick with a cloth.

Insert the rod into the neck but do not screw it.

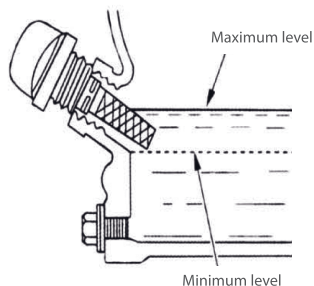
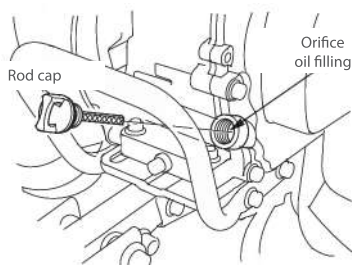
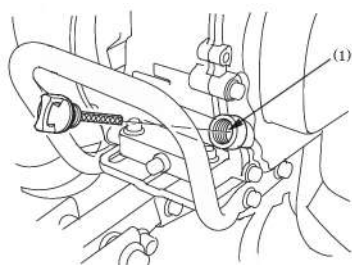
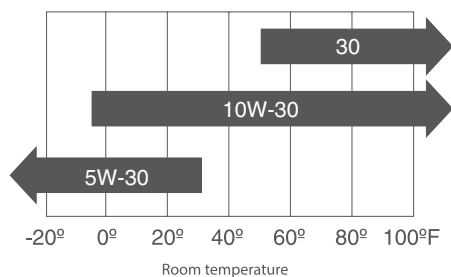
If the level is low, fill it with the recommended oil to the top mark of the filler neck.

Use 10W-40 or 15W-40 Multigrade certified oil for 4-stroke engine or Diesel (Depending on the machine purchased) of premium quality, which meet or exceed the requirements established by the US automakers of API service classification SG, SF.

⚠ CAUTION:

The use of 2-stroke engine oil can shorten the life of your engine.

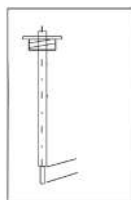
It is recommended to use SAE 10W-40 oil for Gasoline or Diesel (depending on the machine purchased), for all operating temperatures. You can use oils of other viscosity shown in the table when the average temperature of your area is within the ranges indicated.



2) Transmission oil

⚠ WARNING:

Place the motor hover horizontally and remove the oil filler cap. The oil should be level with the edge of the bottom of the fill hole. Add the same engine oil if the level is low.



(For DTL 13000 - DTL 11000D)

3) Air filter

Check that the filter is not dirty or clogged with dirt.



4) Fuel

Use unleaded gasoline or diesel (depending on your model) for cars to help minimize the build-up of deposits in the combustion chamber.
Never use an oil / gasoline or dirty gasoline mixture. Prevent dirt, dust or water from entering the fuel tank.

⚠ CAUTION: Do not fill the tank above the red level line.



⚠ NOTICE:



Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not allow smoking or flames or sparks in the area where you are going to refuel or where you are going to store gasoline.

Do not overflow the fuel tank (there should be no fuel in the neck of the tank). After refueling, make sure the tank cap is properly placed and closed.

Be careful not to spill fuel when filling. Spilled fuel or fuel vapors may ignite. If you pour some fuel, make sure the area is dry before starting the engine.

Avoid repeated or prolonged contact with the skin or breathe its vapors.

NOTE:

- Damage to the power system or operational problems caused by the use of fuels containing alcohol are not covered by the warranty.
- The motoazada cannot use fuels containing methanol since the suitability tests have not yet been completed.
- Before buying fuel from an unknown service station, try to find out if the fuel contains alcohol, or if it does so according to the type and percentage of the alcohol established.
- If you notice any abnormality or symptom of malfunction while using a gasoline that contains alcohol, change it and use gasoline that you know does not contain alcohol.

5) Tools

To install a tool or tooling to the motor hoe, follow the instructions supplied with the tool or tooling. Ask your supplier for advice and you have any problems or if you have problems installing the tool or tooling.

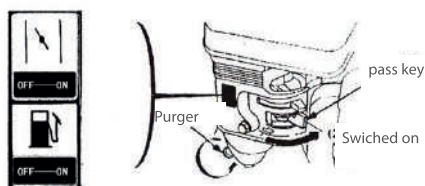
3. STARTING THE ENGINE

(For gasoline engines)

⚠ CAUTION:

Make sure there is no speed involved and that the shift lever is in neutral to prevent any uncontrolled movement when starting the engine. The gears are engaged by pulling the clutch lever and disengages by releasing the lever.

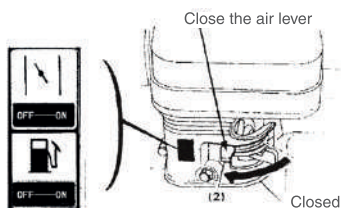
1) Turn the stopcock to ON, check that it is correctly installed.



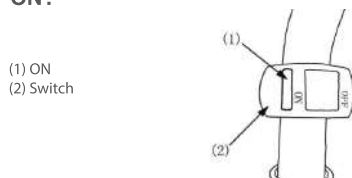
2) Close the air lever.

NOTE:

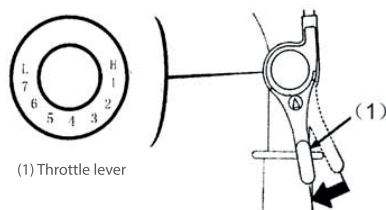
→ Do not use the air lever when the engine is hot or if the ambient temperature is high.



3) Set the power switch to "ON".



4) Move the throttle lever slightly to the left.

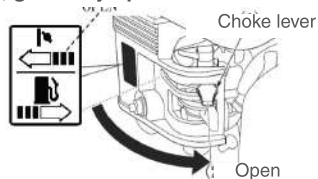


5) Slightly pull the starter lever until you feel resistance and then quickly pull hard.

⚠ CAUTION: Take care that the starter lever does not strike back against the engine. Put it slowly in its original position to avoid damaging the boot.



6) As the engine warms up, gradually open the air handle.



Manual start:

(For diesel engines)

- Open the fuel switch.
- Place the engine speed lever in the starting position.
- Lock the emergency stop lever.
- Hold the recoil starter grip.
- Slowly pull the starter lever until you feel resistance, then release slowly.
- Push the reducing valve down to the position without pressure. It will return automatically on its own after the engine starts.
- Starting: hold the starter handle with both hands, pull the rope lightly until you feel the resistance, then pull the rope all the way with speed and strength.
- If it is difficult to start the engine when it is cold, you can remove the refueling screw from the cylinder cover and refill 2 ml of oil before starting. Tighten the refill screw on the cylinder cover, except the oil filling to prevent rain and dust from entering the engine and wear it or damage it.

Use at a high height

At high altitude, a standard carburetor that mixes air and fuel will have an excessively rich mixture. Both fuel efficiency and fuel consumption will increase.

The performance can be improved at high altitude by installing a gum of smaller diameter in the carburetor and regulating the carburetor with the pilot screw. If you are always going to use the motor hoist at altitudes above 1,830 m above sea level, ask your authorized supplier to make these necessary modifications to the carburetor.

Even with a gum for the right carburetor, the horsepower of the engine will be reduced by 3-5% for every 305m (1,000 feet) that the altitude increases. The altitude affects the engine power even more if the carburetor has not been modified.

⚠ CAUTION:

The use of the motoazada at lower altitudes for which the gum is designing will reduce engine performance, overheat it and can cause serious damage to the engine since the mixture of air and fuel is excessive.

4. TILLER OPERATION

1) Motor height adjustment

(For machines without PTO)

⚠ CAUTION: Before adjusting the handlebar, place the motive on a horizontal surface to avoid accidentally bending the handlebar. To adjust the height of the motor hoist, loosen the regulator, select the holes you need and tighten the regulator.

2) Motor depth adjustment

Place the hitch using a bolt. To regulate the depth of the motoazada do the following: Remove the hitch pin and the locking pin, loosen the fastening screw of the depth control bar and slide the depth control bar up or down as necessary.

3) Clutch

The clutch engages and disengages by transmitting engine power to the transmission.

When you tighten the clutch lever a speed is engaged and the power is transmitted. Squeeze the handle and the drive will rotate. When you release the lever, the clutch disengages and the power stops transmitting, release the clutch lever and the drive will stop.

CAUTION: Reduce engine revolutions before using clutch.



(DTL 13000 -DTL 11000D)



4) Gear selection

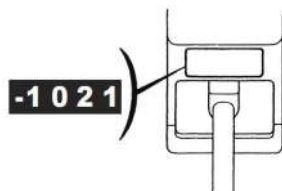
You can put the 2nd gear forward. You must use the shift lever as shown on the gear plate.

Changing gears:

- Place the throttle lever fully to the right.
- Release the clutch lever to disengage the clutch.
- Put the gear lever in the gear you need.

NOTE:

→ If the gear does not come in, squeeze the clutch lever and move the lever slightly to restore the gear.



5) Use of the hitch

(For machines with PTO)

1. Slow march

- Squeeze the clutch lever with your left hand to open the clutch.
- Pull the gear lever back with your right hand, check if it is in the slow position, then hold the right bar with your right hand (attention: do not hold the gear bar backwards).
- Slowly release the clutch lever to close the clutch. The machine will move in slow speed.
- Accelerate properly with your right hand, the machine will advance at a maximum speed of 5 km / h.

2. Quick march

- Squeeze the clutch lever with your left hand to open the clutch.
- Push the gear lever forward with your right hand, check if it is in the fast position, then hold the bar with your right hand (attention: do not hold the bar back).
- Slowly release the clutch bar to close the clutch. In this situation, the mini cultivator can run at fast speed.
- Accelerate properly with your right hand, the machine will advance at a maximum speed of 10 km / h.

3. Reverse

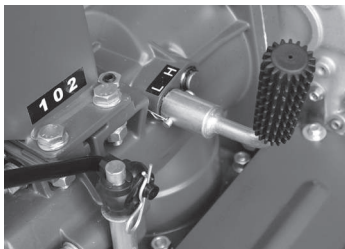
- Squeeze the clutch lever with your left hand to open the clutch.
- Adjust the shift lever to the neutral position with your right hand.
- Slowly release the clutch lever to close the clutch, the machine will reverse (attention: do not unlock the recoil bar).
- If it is not necessary to reverse, you must slowly hold the clutch lever slowly with your left hand, then unlock the gear bar with your right hand.

4. For any gearshift you should slow down (The standard should be the continuous work of the diesel engine), then close the clutch, until the machine stops working.

5. When changing the address, The handlebar should be left or right (attention: do not hold the handlebar badly, to avoid damaging the steering wheels).

6. Stop working

- ➔ Hold the clutch lever with your left hand to open the clutch.
- ➔ After adjusting the shift lever to the neutral position, you must unlock the clutch lever so that the machine stops working.
- ➔ When it is necessary to stop working, the procedure must be carried out in accordance with the instructions of the diesel engine (attention: this work is usually done on smooth ground).



6) Use attachments with PTO

* According to models

1. To use the implements you must remove the wheels, fix the hexagonal sleeve of the implement on both sides of the hexagonal axle with M8 × 55 bolts. Attention: there are blade units on both sides; make sure the blade edge is oriented first. After installing the rotating blades, you must install the safety panel to avoid knife injuries. The working depth can be adjusted by adjusting the resistance bar.

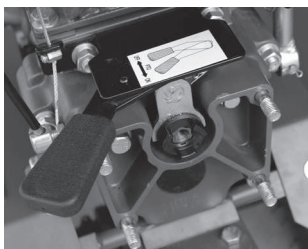
2. When trenching, you must disassemble the resistance bar, install the trencher and adjust its depth and height. After finishing these settings, you can start the job

Width Range: 14cm-40cm

Depth Range: 11cm-25cm

3. Multifunctional work

Loosen the locking lever, turn the handlebar 180 °, place the auxiliary shift in the "L" position. Connect the implement to be used (reaper, rotary cultivator, lawn mower, lawn mower, fumigation pump, etc.) to the rear cover of the gearbox, in the power take-off, screw the nuts of the 4 screws. Place the shift lever in the neutral position "0", place the auxiliary shift lever in the low speed position "L", use the rear shift lever to start working with the implements.





7) Driving tricks

Set the handlebar to the height that is comfortable for you (waist height is usually recommended).

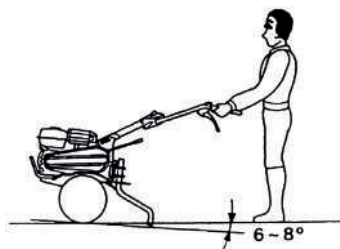
If the machine pulls forward while working, push down the handlebar; If the machine does not move forward, move the handlebar from side to side.

Turns: The best way to make a turn is to lower the handlebar to make the center of gravity of the motor hover travel back and then make the turn. This will allow you to rotate with relative ease.

8) Normal operating angle

Lower the handlebar slightly so that the front of the machine rises between 6-8°.

To get the most out of the motoazada, try to keep the motoazada at the angle shown while you are working the earth.



CAUTION:

- Do not use the motor hoe with a rotor with a diameter greater than 300mm.
- Working with the motoazada on slopes can cause the motoazada to tip over.
- Letting anyone use the motoazada without the necessary training can end up in an accident with injuries.
- Wear safety shoes  cover his entire foot. Working with the motoazada with bare feet or with open shoes or with sandals will increase the likelihood of damage.
- Do not use the motoazada at night.
- Be sure to transport the chainsaw from one site to another with the help of another person if you do not have a carrier.
- When the rotor is blinded with mud, stones, etc. ; Stop the engine immediately and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear thick gloves when cleaning the rotor.

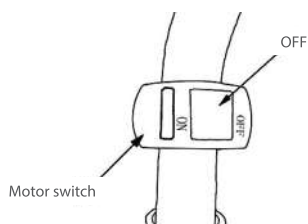
To prevent damage, check that the motor has no sign of damage or any other failure. Inspect it every time you use it and after each use.

5. STOPPING THE ENGINE

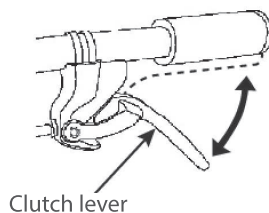
In an emergency situation:
Set the engine switch to "OFF".

Under normal conditions.

1) Release the clutch lever to DISENGAR and put the shift lever in neutral.

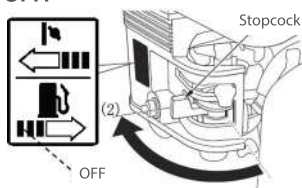


2) Move the throttle lever all the way to the right.



3) Set the engine switch to "OFF"

4) Turn the fuel stopcock to OFF.





6. MAINTENANCE

The purpose of this maintenance chart is to keep your motor in the best conditions of use; Perform inspections and maintenance as shown in the following table.



⚠ WARNING: Turn off the engine before performing any maintenance. If the engine has to be running, make sure the place is well ventilated. Remember that flue gases contain carbon monoxide and are poisonous.

⚠ CAUTION use only original components or their equivalents. Using spare parts that are not of the same quality will damage the engine.

PERIOD OF SERVICE	Diary	First month or every 20 H	Every 3 months or 50 H	Every 6 months or 100 H	Every year or 300 H
Check engine oil level	o				
Change engine oil		o		o	
Check the air filter	o				
Clean the air filter			o (1)		
Clean the fuel filter				o	
Clean and regulate the spark plug				o	
Check the transmission oil level	o				
Check and regulate the clearance of the taque					o (2)
Clean the fuel tank and filter					o (2)
Regulate the clutch brake tension		o			
Regulate the throttle tension					o
Adjust the transmission belt		o			
Check the fuel hoses and replace them if necessary	Every 2 years				

OBSERVATION:

- (1) Perform maintenance more frequently if you work in dusty areas.
(2) These tasks must be performed by your Technical Service.

1. Change engine oil

Drain the oil while the engine is still hot to make sure it drains quickly and completely.

- Remove the oil cap and drain the oil.
- Fill with the recommended oil and check the level.

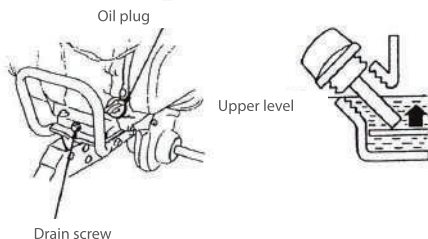
Oil capacity: 0.6 l

Wash your hands with soap and water after working with used oil.



OBSERVATION

Please dispose of used oil in a way that does not harm the environment. We suggest you take it in a closed container to its green point for recycling. Do not throw it in the trash or pour it down the drain or on the floor.



2. Air filter maintenance

An air filter restricts the flow of air to the carburetor. For the carburetor to work properly, clean the filter frequently. Perform this operation if you usually work with the motor in dusty places.

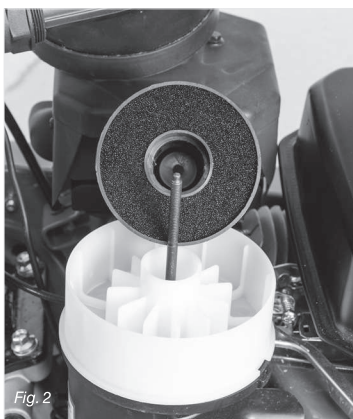


DANGER

Never use gasoline or solvents with a high ignition rate to clean the air filter as it may cause a fire or explosion.

CAUTION: Never run the engine without the air filter on as the engine will wear out quickly.

- 1) Remove the popcorn and air filter covers. Remove the components. Check if they are broken or torn and replace them if they are damaged.
- 2) Clean the foam filters with warm soapy water and rinse well. Let them dry completely. Or clean them with a low ignition solvent and let them dry. Once well dried, immerse the foam filter in oil and fill the inner bowl to the level indicated on it, (only for the filter in fig. 2) of clean engine and squeeze it to remove excess oil. When the engine starts it will smoke if you have left too much oil in the filter.
- 3) Reassemble the filter in its respective housing, place the covers and adjust the knobs. Never operate the machine without the air filter.



3. Fuel filter cleaning



⚠ DANGER

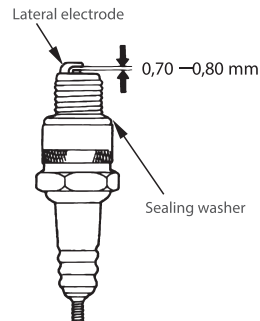
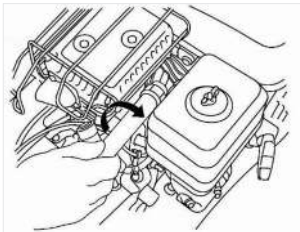
Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or be close to areas where there are fires or sparks.

Turn the stopcock to the OFF position and remove the fuel filter and the gasket. Wash the extracted components in solvent and dry them thoroughly and then replace them correctly. Return the stopcock to the ON position and check for fuel leaks.



4. Spark plug maintenance

We recommend that you use spark plug type BPR5ES, (NGK), W16EPR-U, BPR6ES, CTR7F (Groway). To ensure that the engine works well, the distance between the electrodes must be correct and the spark plug must be free of carbon.



- 1) Remove the spark plug cap.



DANGER

Be careful if the engine has been running as the exhaust will be very hot. Be careful not to touch it to avoid burns.

- 2) Perform a visual inspection of the spark plug. Replace it if you notice that the insulator is cracked or broken.
- 3) Measure the distance between the electrodes with a gauge. The distance between the two should be between 0.7-0.8mm. Correct the distance by bending the electrode.
- 4) Put the spark plug washer and screw on the spark plug by hand to avoid threading it.

5. Tighten the new spark plug with $\frac{1}{2}$ turn with a wrench to compress the washer. If you are using the spark plug that you already had, you will only need to perform $\frac{1}{2}$ to $\frac{1}{4}$ turn for the spark plug to settle.

⚠ CAUTION: Check that the spark plug is tight. A poorly placed spark plug can get very hot and damage the engine. Never use a spark plug of inappropriate temperature range.

7. CLUTCH CABLE ADJUSTMENT

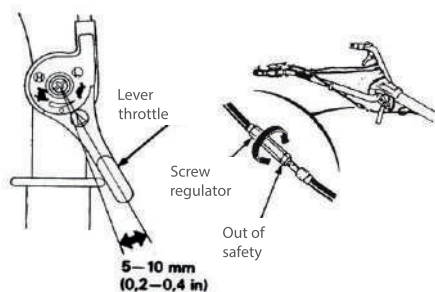
Measure the clearance at the tip of the lever. The clearance should be between 3-8mm. If the clearance is not correct, loosen the lock nut and turn the adjusting screw in or out as required.



Clutch handle

8. THROTTLE CABLE ADJUSTMENT

Measure the clearance at the tip of the lever. The clearance should be between 5 - 10mm. If the clearance is not appropriate, loosen the lock nut and turn the adjusting screw in or out accordingly.

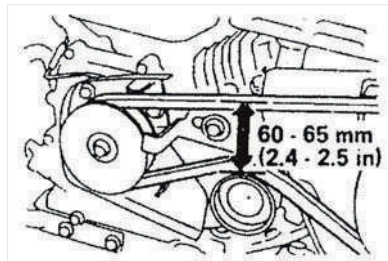


9. BELT TENSION ADJUSTMENT

Adjust the clutch lever clearance. The standard tension of the drive belt is 60-65mm on the roller with the clutch gear (with the clutch lever pressed).

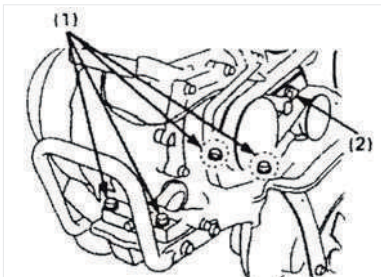
To adjust it, loosen the four engine retaining screws and the engine tension bolt and move the engine forward or backward until you get the proper belt tension.

OBSERVATION: After adjusting the belt tension, check that the outer face of the attack pulley is level with the outer face of the drive pulley, using a gauge.



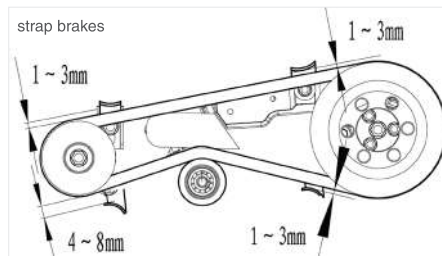
OBSERVATION

Please dispose of used oil in a way that does not harm the environment. We suggest you take it in a closed container to its green point for recycling. Do not throw it in the trash or pour it down the drain or on the floor.



- (1) Engine mounting screws
- (2) Motor tensioning screw

Loosen the screws that brake the belt. Adjust the clearance between the belt brake and the belt as illustrated in the image with the clutch lever pressed.



10. TRANSPORTING /STORAGE

⚠ DANGER:

When transporting the chainsaw, turn the fuel stopcock to the OFF position and keep the chainsaw level to prevent fuel from spilling. Remember that gasoline splashes as well as their vapors are flammable. Before storing the motoazada for a prolonged period of time:

1. Make sure it is stored in a place without moisture and dust free.
2. Remove the fuel.

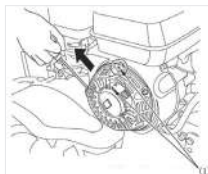


DANGER

Gasoline is explosive and highly flammable under certain conditions. Never smoke or perform any operation being near a place where there is fire or sparks.

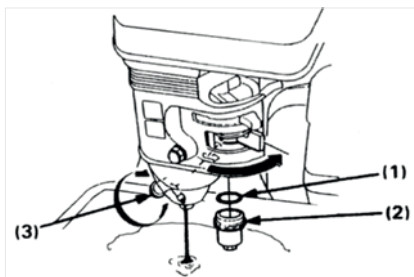
- a) With the stopcock in the OFF position, remove the fuel filter and empty it.
- b) Return the stopcock to the ON position and drain all the gasoline into a container.
- c) Replace the fuel filter and tighten it firmly.
- d) Drain the carburetor by loosening the nut and drain the gasoline into a gasoline container.

3. Pull the manual starter handle until you notice some resistance. Continue pulling until the notch on the starter handle is aligned with the hole on the starter coil. At this point, both the intake and exhaust valves will be closed. This will help protect the engine from internal corrosion.



(1) Align the notch with the pulley puller with the hole in the top of the starter coil.

4. Change engine oil.



- (1) O-ring.
- (2) Fuel filter.
- (3) Drain nut.

5. Cover the motoazada well with plastics.

Do not place the motoazada with the handlebar on the ground as it will cause oil to enter the cylinder or the remaining gasoline will be spilled.

11. TROUBLESHOOTING

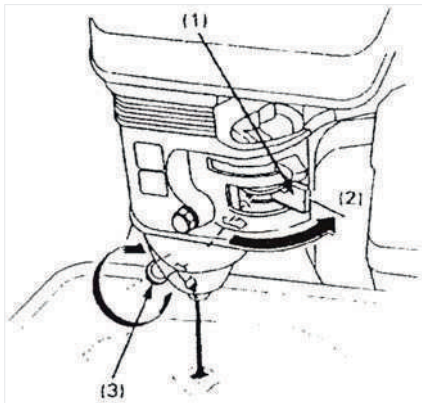
When the engine does not start, check that:

1. **There is enough fuel.**
2. **That the stopcock is in the ON position.**
3. **That the motor switch is in the ON position.**
4. **That gasoline reaches the carburetor.**

To check this, loosen the carburetor drain nut with the stopcock in the ON position. If there is no problem, the fuel should flow out. Tighten the drain nut again.

⚠ DANGER: If you have spilled some gasoline, make sure the area is dry before checking the spark plug or starting the engine.

Remember that gasoline and its vapors are flammable



- (1) Stopcock.
(2) Open "ON"
(3) Drain nut.

5. Is there a spark plug on?

- a. Remove the spark plug cap and clean any dirt around the spark plug or the base. Then remove the spark plug.
 - b. Replace the spark plug cap.
 - c. Set the engine switch to the ON position.
 - d. Approximate the spark plug electrode to ground and pull the starter motor to check if a spark between spark plug electrodes.
- and. If no spark arrives, replace the spark plug. If all is well, try to drag the motor again according to the instructions.

6. If the engine still does not start, take your motor hoist to your dealer.



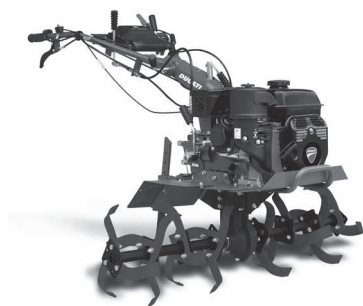
English

Owner's manual

12. ESPECIFICACIONES

	DLT 1000	DTL 1300	DTL 11000D
	Gasoline	Gasoline	Diesel
Start	Manual	Manual	Eléctrico
Motor	4T (OHV)	4T (OHV)	4T (OHV)
Displacement (cm3)	212 cc	389 cc	418 cc
Max power	7,0 hp	13 hp	10 hp
Rated power (Kw)	4,3 (3.600)	5.7 (3600)	5.9 (3600)
Diameter per stroke	70 x 55 mm	88 x 64 mm	88 x 75 mm
Max. Torque	12,0 Nm / 2.800 rpm	25,0 Nm / 2.800 rpm	21.7 Nm / 2.800 rpm
Fuel tank capacity	4,3 L	6,5 L	5,5 L
Oil tank capacity	0,6 L	1,1L	1,65 L
Air filter	Oil bath	Oil bath	Oil bath
Motor dimensions	390 x 330 x 330 mm	460 x 400 x 430 mm	440 x 420 x 495 mm
Transmission	Gears	Gears	Gears
Clutch	Multi-disc friction	Multi-disc friction	Multi-disc friction
Speeds	4+2	4+2	4+2
Working width	600 - 800 - 1000 mm (2+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)
Handlebar	Adjustable in height - Reversible	Adjustable in height - Reversible	Adjustable in height - Reversible
Blade supports	4	4	4
Blades	32	40	40
MAX working depth	320 mm	320 mm	320 mm
Security	Automatic stop	Automatic stop	Automatic stop
Includes (accessories)	Wheel 4.0 x 8 inch	Wheel 4.5 x 10 inch	Wheel 5.0 x 12 inch
Dimensions (mm)	1600 x 1000 x 1050	1800 x 1350 x 1050	1800 x 1150 x 1050
Net weight	91 Kg	135 Kg	175 Kg
Gross weight	101 Kg	150 Kg	190 Kg

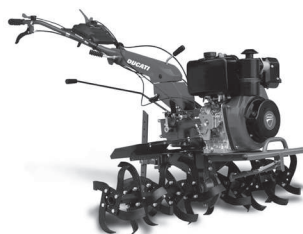
Português



DTL 10000



DTL13000



DTL 11000D



Atenção

- Antes de usar nossa motoazada, leia este manual com atenção para saber como usar esta unidade corretamente.
- Tenha este manual à mão.



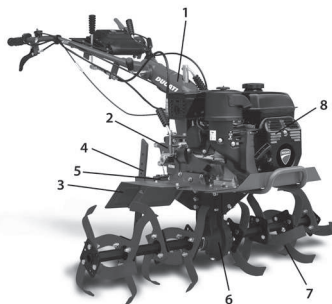
Conteúdo

- 1. Informações de segurança**
 - 2. Operação e uso do leme**
 - 3. Ligando o motor**
 - 4. Operação do leme**
 - 5. Parando o motor**
 - 6. Manutenção**
 - 7. Ajuste do cabo da embreagem**
 - 8. Ajuste do cabo do acelerador**
 - 9. Ajuste da tensão da correia**
 - 10. Transporte / Armazenamento**
 - 11. Resolução de problemas**
 - 12. Especificações**
-



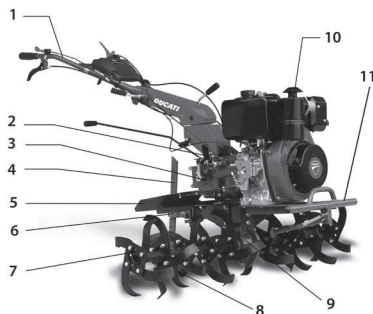
DTL 10000

1. Guiador
2. Caixa de engrenagens
3. Defensas
4. Haste de resistência
5. Arrastar conjunto
6. Cartas de marcha
7. Lâminas
8. Motor



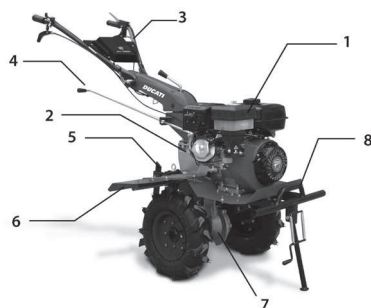
DTL 11000D

1. Guiador
2. Alça de saída da embreagem
3. Montagem da caixa de engrenagens
4. Haste de resistência
5. Defensas
6. Barra de arrasto
7. Componentes do dispositivo rotativo
8. Lâminas rotativas
9. Cáter
10. Motor diesel
11. Pára-choques



DTL 13000

1. Motor a gasolina
2. Caixa de mudança de marchas
3. Alça
4. Alavanca de mudanças
5. Haste de resistência
6. Guarda-lamas
7. caixa de engrenagens
8. Pára-choques



Este manual contém informações sobre o uso e manutenção da motoazada, com base nas informações mais recentes sobre o produto disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer obrigação subsequente.

Este manual deve ser considerado como uma parte permanente da enxada do motor, que deve acompanhá-la se for revendida ou emprestada.

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A segurança é tão importante para você quanto para os outros. Nós detalhamos as informações de segurança mais relevantes no manual e na máquina. Por favor, leia com atenção. Esta informação de segurança avisa que existe um perigo potencial para você e para outros. As palavras-chave estão marcadas com um "!" localizado na frente das informações para realçar. Estas palavras são "Perigo, aviso, atenção" / "Perigo, aviso, atenção".



DANGER / PERIGO

Se você não seguir as instruções deste manual, poderá sofrer ferimentos graves e até morte.



WARNING / ATENÇÃO

Indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou danos ao equipamento se você não seguir as instruções.



ATTENTION / ATENÇÃO

Se você não seguir as instruções deste manual, poderá danificar a máquina ou ferir-se.

Responsabilidad del operario



Você verá outras informações importantes marcadas com "ATENÇÃO".

ATENÇÃO: Se você não seguir as instruções deste manual, poderá danificar a máquina.



Prevenção e segurança

	Se você usar o motoazada seguindo as instruções deste manual, ele funcionará com segurança e sem problemas. Antes de usar a motoazada, leia este manual com atenção. Caso contrário, você poderá sofrer ferimentos ou danificar a máquina.

Instruções de segurança

ATENÇÃO

- Antes de dar partida no motor, coloque a alavanca de câmbio em ponto morto.
- Quando estiver em operação, tenha cuidado.
- Tenha cuidado com as lâminas rotativas, pois elas podem danificá-lo.
- O combustível e o óleo lubrificante devem estar limpos.
- Antes de trocar as marchas, é necessário embreagem. Segurando a alavanca de ré, coloque alavanca de câmbio em ponto morto.
- A gasolina é inflamável. Lembre-se de que ele pode inflamar e explodir.

Como o modelo está sempre melhorando, as fotos ou ilustrações podem variar da máquina atual.

ATENÇÃO

	Os gases de escape contêm monóxido de carbono que é venenoso. Nunca use a motoazada em local fechado. Verifique se o local está bem ventilado.
	Os elementos rotativos são afiados e giram em alta velocidade. O contato acidental pode causar ferimentos graves. Mantenha as mãos e os pés afastados desses elementos enquanto o motor estiver funcionando.
	Pare o motor e desengate a engrenagem antes de inspecionar ou executar qualquer manutenção nas lâminas.
	Desconecte a tampa da vela de ignição para evitar partida acidental. Use luvas grossas para proteger as mãos das folhas ao limpar ou fazer inspeções ou ao substituí-las.

Responsabilidade do Operador

- Mantenha o motor em boas condições. O uso de uma enxada de motor em condições ruins ou questionáveis pode causar ferimentos graves.
- Verifique se todos os dispositivos de segurança estão funcionando corretamente e se as etiquetas de segurança estão afixadas. Esses elementos são colocados para sua segurança.
- Verifique se as tampas de segurança (ventilador, partida manual) estão no lugar.
- Em caso de emergência, saiba como parar o motor e a lâmina rapidamente. Aprenda a usar todos os controles.
- Segure o guidão firmemente, pois o inversor tende a pular quando a velocidade é engatada.
- Não use sob influência de álcool e medicamentos

⚠️ ATENÇÃO Para sua segurança. Responsabilidade do Operador



Não permita que ninguém sem o treinamento necessário use esse motivo para evitar acidentes e ferimentos.



Use sapatos resistentes que cubram todo o pé. O uso da motoazada com os pés descalços ou com sapatos abertos ou sandálias aumenta o risco de lesões.



Vista-se com bom senso. Roupas folgadas podem ficar presas com peças móveis, aumentando o risco de ferimentos.

Esteja alerta, use a motoazada quando estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas, podendo causar ferimentos graves.

Mantenha pessoas e animais de estimação afastados da área a ser trabalhada.

Verifique se a barra de resistência está no lugar e se está ajustada corretamente.

⚠️ Segurança com crianças

- Mantenha as crianças dentro de casa e as controle sempre que houver algum equipamento motorizado em operação nas proximidades, pois as crianças se movem rapidamente e são atraídas pela enxada do motor e pela atividade que ela realiza.
- Nunca assuma que as crianças estarão onde você as viu pela última vez. Esteja alerta e desligue a motoazada se vir uma criança entrando na área de trabalho.
- Não permita que nenhuma criança use a enxada, mesmo sob a supervisão de um adulto.

Perigo de jogar objetos

- Objetos atingidos pelas lâminas rotativas podem ser atirados com muita força e causar ferimentos graves.
- Antes de modelar, limpe a área de paus, pedras, fios, vidro, etc.
- Trabalhe apenas com a luz do dia.
- Peças lançadas por uma lâmina gasta podem causar ferimentos graves. Sempre verifique as condições das folhas antes de usar a motoazada.

⚠️ ATENÇÃO Para sua segurança. Responsabilidade do Operador

Risco de incêndio e queimadura

A gasolina é extremamente inflamável e seus gases são explosivos.

Tenha cuidado ao usar gasolina e mantenha-a fora do alcance de crianças.



Descanse em um local bem ventilado com o motor desligado.



Deixe o motor esfriar antes de abastecer. Vapores de combustível ou qualquer derramamento de combustível podem inflamar-se.



O motor e o sistema de escapamento ficam muito quentes durante o uso e ficam quentes um pouco mais tarde, mesmo depois que o motor foi desligado. Não toque em nenhum componente do motor, pois ele pode queimar e tenha cuidado, pois alguns materiais podem pegar fogo.

Cuidado para não tocar no motor ou no sistema de escapamento quando estiverem quentes.

Deixe o motor esfriar antes de executar qualquer manutenção ou armazenar o motor no interior.



Perigo de envenenamento por monóxido de carbono

Os gases de combustão contêm monóxido de carbono, um gás venenoso, incolor e inodoro. 
A inalação desse gás pode causar perda de consciência e até morte.
Se você usar o motor em uma área fechada ou mesmo parcialmente fechada, o ar que você respira poderá conter uma quantidade significativa desse gás perigoso. Para impedir que esse gás se acumule, tenha ventilação adequada do local.

Use em brinços

Ao arar em uma inclinação, mantenha o nível de combustível abaixo da metade de sua capacidade para minimizar possíveis derramamentos de combustível.
Trabalhe a cruz da inclinação (com o mesmo intervalo de espaço) em vez de cima para baixo. Tenha cuidado ao mudar de direção no declive com o motor.
Não use a motoazada em terrenos com inclinação superior a 10°.
Esse ângulo máximo de inclinação mostrado serve apenas como referência e deve ser determinado de acordo com o tipo de ferramenta a ser usada. Antes de dar partida no motor, verifique se o motor não está danificado e se está em perfeitas condições de funcionamento. Para sua segurança e a de outras pessoas, tenha cuidado ao usar o motorhome em subidas ou descidas.

2. OPERAÇÃO E USO DO LEME

Campo de aplicação

A motoazada é adequada para trabalhos em solos arenosos e argilosos cobertos de vegetação e em terras secas e em declives com inclinação inferior a 10%, em campos de arroz com profundidade de água que atinge a camada superior dura, e não mais de 250mm

Cultivar parcelas com ervas daninhas e eliminar ervas daninhas antes de cultivar a terra a ser cultivada com a mini motoazada.

Verificações a serem feitas antes de usar.

1) Óleo do motor.

 **ATENÇÃO:** Operar o motor com um nível baixo de óleo pode danificar seriamente o motor.

Retire a tampa do óleo e limpe a vareta do óleo com um pano.

Insira a haste no pescoço, mas não a enrosque.

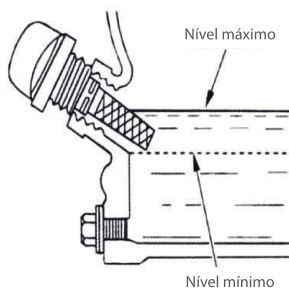
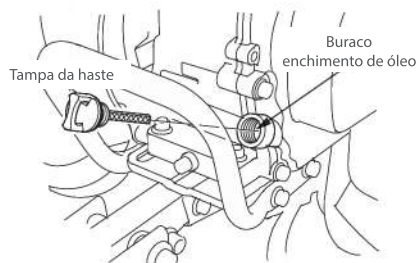
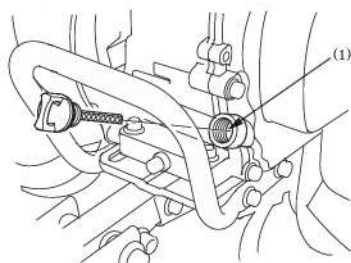
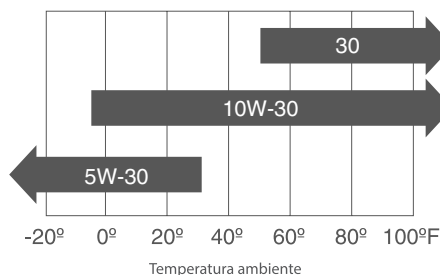
Se o nível estiver baixo, encha-o com o óleo recomendado até a marca superior do pescoço de enchimento.

Use óleo com certificação multigrade 10W-40 ou 15W-40 para motores a 4 tempos ou Diesel (dependendo da máquina adquirida) de qualidade premium, que atendem ou excedem os requisitos estabelecidos pelas montadoras americanas de classificação de serviço API SG, SF.

ATENÇÃO:

O uso de óleo a 2 tempos pode reduzir a vida útil do seu motor.

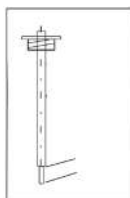
É recomendável usar o óleo SAE 10W-40 para gasolina ou diesel (dependendo da máquina adquirida), para todas as temperaturas de operação. Você pode usar óleos de outra viscosidade mostrada na tabela quando a temperatura média da sua área estiver dentro dos intervalos indicados.



2) Óleo de transmissão.

⚠ ATENÇÃO:

Posicione o cursor do motor horizontalmente e remova a tampa do bocal de abastecimento de óleo. O óleo deve estar nivelado com a borda da parte inferior do orifício de enchimento. Adicione o mesmo óleo do motor se o nível estiver baixo.



(Para GY6100TL - GY6200DTL)

3) Filtro de ar

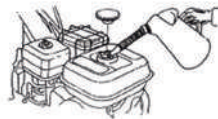
Verifique se o filtro não está sujo ou entupido.



4) Combustível

Use gasolina sem chumbo ou diesel (dependendo do modelo) para carros para ajudar a minimizar o acúmulo de depósitos na câmara de combustão.
Nunca use uma mistura de óleo / gasolina ou gasolina suja. Evite que sujeira, poeira ou água entrem no tanque de combustível.

ATENÇÃO: Não encha o tanque acima da linha de nível vermelho.



Linha
de nível
vermelho

⚠ AVISO:



A gasolina é extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não permita fumar, chamas ou faíscas na área onde você vai reabastecer ou onde você vai armazenar gasolina.

Não transborde o tanque de combustível (não deve haver combustível no colo do tanque). Após o reabastecimento, verifique se a tampa do tanque está colocada e fechada corretamente.

Cuidado para não derramar combustível ao encher. Combustível derramado ou vapores de combustível podem inflamar-se. Se você derramar algum combustível, verifique se a área está seca antes de dar partida no motor.

Evite o contato repetido ou prolongado com a pele ou respire seus vapores.

NOTE:

→ Danos ao sistema de energia ou problemas operacionais causados pelo uso de combustíveis que contêm álcool não são cobertos pela garantia.

→ A motoazada não pode usar combustíveis que contenham metanol, pois os testes de adequação ainda não foram concluídos.

→ Antes de comprar combustível em uma estação de serviço desconhecida, tente descobrir se o combustível contém álcool ou se o faz de acordo com o tipo e a porcentagem de álcool estabelecida.

→ Se você notar alguma anormalidade ou sintoma de mau funcionamento ao usar uma gasolina que contém álcool, troque-a e use gasolina que você sabe que não contém álcool.

5) Ferramentas e ferramentas

Para instalar uma ferramenta ou ferramenta na enxada do motor, siga as instruções fornecidas com a ferramenta ou ferramenta. Peça aconselhamento ao seu fornecedor e você tem algum problema ou se tiver problemas ao instalar a ferramenta ou o ferramenta.

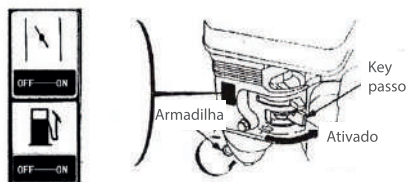
3. ARRANQUE DO MOTOR

(Para motores a gasolina)

⚠ ATENÇÃO:

Verifique se não há velocidade envolvida e se a alavanca de câmbio está em ponto morto para impedir qualquer movimento descontrolado ao dar partida no motor. As engrenagens são engatadas puxando a alavanca da embreagem e desengatam soltando a alavanca.

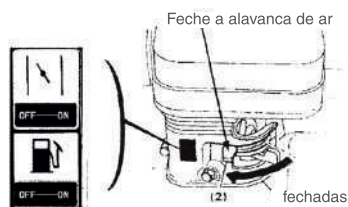
- 1) Gire a torneira para ON, verifique se está instalada corretamente.



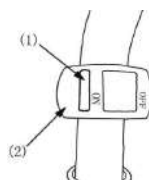
- 2) Feche a alavanca de ar.

NOTA:

→ Não use a alavanca de ar quando o motor estiver quente ou se a temperatura ambiente estiver alta.

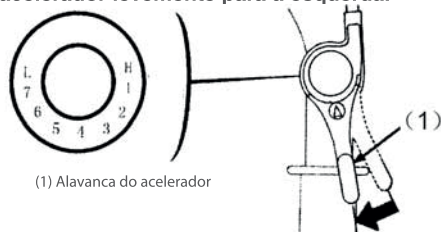


- (1) ON Ligado
- (2) interruptor



- 3) Coloque o interruptor de alimentação na posição "ON".

- 4) Mova a alavanca do acelerador levemente para a esquerda.



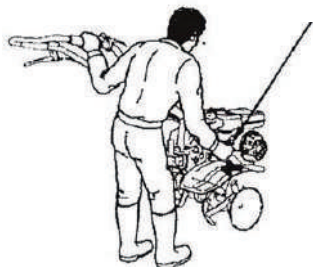
- (1) Alavanca do acelerador



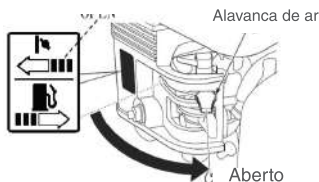
5) Puxe ligeiramente a alavanca de partida até sentir resistência e depois puxe rapidamente com força.

⚠ ATENÇÃO: Tenha cuidado para que a alavanca de partida não atinja o motor. Coloque-o lentamente em sua posição original para evitar danificar a bota.

Punho de partida



6) À medida que o motor aquece, abra gradualmente a alavanca de ar.



Início manual:

(Para motores diesel)

- Abra o interruptor de combustível.
- Coloque a alavanca de rotação do motor na posição inicial.
- Trave a alavanca de parada de emergência.
- Segure a alça do motor de arranque.
- Puxe lentamente a alavanca de partida até sentir resistência e solte devagar
- Empurre a válvula redutora para a posição sem pressão. Ele retornará automaticamente após a partida do motor.
- Iniciar: segure a alavanca de partida com as duas mãos, puxe a corda levemente até sentir a resistência, puxe a corda até o fim com velocidade e força.
- Se for difícil dar partida no motor quando estiver frio, você pode remover o parafuso de reabastecimento da tampa do cilindro e reabastecer 2 ml de óleo antes de dar partida. Aperte o parafuso de reabastecimento na tampa do cilindro, exceto o óleo para evitar que chuva e poeira entrem no motor e o usem ou danifiquem.

USO A ALTA ALTURA

Em grandes altitudes, um carburador padrão que mistura ar e combustível terá uma mistura excessivamente rica. A eficiência e o consumo de combustível aumentarão.

O desempenho pode ser melhorado em grandes altitudes instalando uma goma de menor diâmetro no carburador e regulando o carburador com o parafuso piloto. Se você sempre usar o guincho do motor em altitudes acima de 1.830 m acima do nível do mar, peça ao seu fornecedor autorizado para fazer as modificações necessárias no carburador.

Mesmo com uma goma para o carburador certo, a potência do motor será reduzida em 3-5% a cada 305m (1.000 pés) que a altitude aumenta. A altitude afeta ainda mais a potência do motor se o carburador não tiver sido modificado.

⚠ ATENÇÃO:

O uso da motoazada em altitudes mais baixas para as quais a gengiva está projetando reduzirá o desempenho do motor, superaquecerá e poderá causar sérios danos ao motor, pois a mistura de ar e combustível é excessiva.

4. OPERAÇÃO DO LEME

1) Ajuste de altura do motor

(Para máquinas sem TDF)



ATENÇÃO: Antes de ajustar o guidão, coloque o motivo em uma superfície horizontal para evitar dobrar acidentalmente o guidão. Para ajustar a altura da talha do motor, afrouxe o regulador, selecione os orifícios necessários e aperte o regulador.

2) Ajuste de profundidade do motor

Coloque o engate usando um parafuso. Para regular a profundidade da motoazada, faça o seguinte:

Remova o pino de engate e o pino de travamento, afrouxe o parafuso de fixação da barra de controle de profundidade e deslize a barra de controle de profundidade para cima ou para baixo, conforme necessário.

3) Embreagem

A embreagem engata e desengata, transmitindo a potência do motor para a transmissão.

Quando você aperta a alavanca da embreagem, a velocidade é ativada e a potência é transmitida. Aperte a alça e a unidade irá girar. Quando você soltar a alavanca, a embreagem desengata e a energia pára de transmitir, solte a alavanca da embreagem e o inversor irá parar.



ATENÇÃO: Reduza as rotações do motor antes de usar a embreagem.



(DTL 13000 -DTL 11000D)



4) seleção de artes

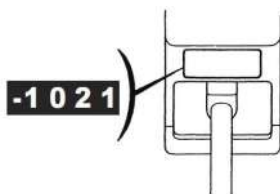
Você pode colocar a segunda marcha à frente. Você deve usar a alavanca de mudança de marchas, como mostrado na placa de engrenagem.

Mudança de marchas:

- Coloque a alavanca do acelerador totalmente para a direita.
- Solte a alavanca da embreagem para desengatar a embreagem.
- Coloque a alavanca de câmbio na engrenagem que você precisa.

NOTA:

→ Se a engrenagem não entrar, aperte a alavanca da embreagem e mova o cursor levemente para restaurar a engrenagem.



5) Uso do engate

(Para máquinas com TDF)

1 câmera lenta

- Aperte a alavanca da embreagem com a mão esquerda para abrir a embreagem.
- Puxe a alavanca de mudança para trás com a mão direita, verifique se está na posição lenta e, em seguida, segure a barra direita com a mão direita (atenção: não segure a barra de engrenagem para trás).
- Solte lentamente a alavanca da embreagem para fechá-la. A máquina se moverá em velocidade lenta.
- Acelere adequadamente com a mão direita, a máquina avançará a uma velocidade máxima de 5 km / h.

2. Marcha rápida

- Aperte a alavanca da embreagem com a mão esquerda para abrir a embreagem.
- Empurre a alavanca de câmbio para a frente com a mão direita, verifique se está na posição rápida e segure a barra com a mão direita (atenção: não segure a barra para trás)
- Solte lentamente a barra da embreagem para fechá-la. Nesta situação, o mini cultivador pode funcionar em alta velocidade.
- Acelere adequadamente com a mão direita, a máquina avançará a uma velocidade máxima de 10 km / h.

3. Reverse

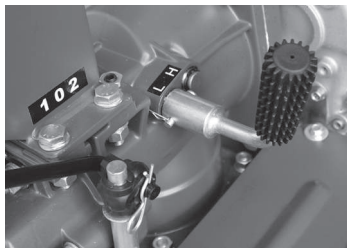
- Aperte a alavanca da embreagem com a mão esquerda para abrir a embreagem.
- Ajuste a alavanca de câmbio para a posição neutra com a mão direita.
- Solte lentamente a alavanca da embreagem para fechar a embreagem, a máquina reverterá (atenção: não destrave a barra de recolhimento)
- Se não for necessário reverter, segure lentamente a alavanca da embreagem com a mão esquerda e destrave a barra de marchas com a mão direita.

4. Para qualquer troca de marchas, você deve desacelerar (O padrão deve ser o trabalho contínuo do motor a diesel) e feche a embreagem até que a máquina pare de funcionar.

5. Ao alterar o endereço, deve o guidão para a esquerda ou direita (atenção: não segure o guidão mal, para evitar danificar as rodas ao dirigir)

6. Deixar de trabalhar

- Segure a alavanca da embreagem com a mão esquerda para abrir a embreagem.
- Depois de ajustar a alavanca de câmbio na posição neutra, você deve destravar a alavanca da embreagem para que a máquina pare de funcionar.
- Quando é necessário parar de trabalhar, o procedimento deve ser realizado de acordo com as instruções do motor a diesel (atenção: esse trabalho geralmente é feito em terreno plano).



6) Use anexos com a PTO

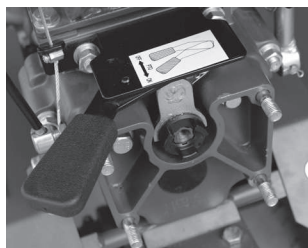
* De acordo com os modelos

1. Para usar os implementos, você deve remover as rodas, fixe a luva hexagonal do implemento nos dois lados do eixo hexagonal com parafusos M8 x 55. Atenção: existem unidades de lâmina em ambos os lados; verifique se a borda da lâmina está orientada primeiro. Depois de instalar as lâminas rotativas, você deve instalar o painel de segurança para evitar ferimentos na faca. A profundidade de trabalho pode ser ajustada ajustando a barra de resistência.

2. Ao abrir a vala, desmonte a barra de resistência, instale a valetadeira e ajuste sua profundidade e altura. Depois de concluir essas configurações, você pode iniciar o trabalho
Faixa de largura: 14cm-40cm
Faixa de profundidade: 11cm-25cm

3. Trabalho multifuncional

Solte a alavanca de travamento, gire o guidão em 180 °, coloque a alavanca auxiliar na posição "L". Conecte o implemento a ser usado (ceifeira, cultivador rotativo, cortador de grama, cortador de grama, bomba de fumigação, etc.) à tampa traseira da caixa de engrenagens, na tomada de força, aperte as porcas dos 4 parafusos. Coloque a alavanca de câmbio na posição neutra "0", coloque a alavanca de câmbio auxiliar na posição de baixa velocidade "L" use a alavanca de câmbio traseira para começar a trabalhar com os implementos.





7) truques de condução

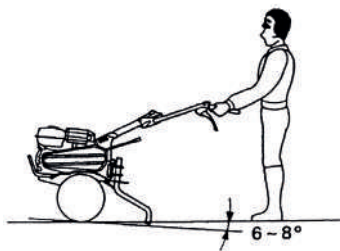
Coloque o guidão na altura que você preferir (geralmente é recomendável a altura da cintura). Se a máquina puxar para a frente enquanto trabalha, empurre o guidão para baixo; Se a máquina não avançar, mova o guidão de um lado para o outro.

Curvas: A melhor maneira de fazer uma curva é abaixar o guidão para fazer o centro de gravidade do motor pairar de volta e depois fazer a curva. Isso permitirá que você gire com relativa facilidade.

8) Ângulo de operação normal

Abaixe o guidão levemente para que a frente da máquina fique entre 6 e 8°.

Para tirar o máximo proveito da motoazada, tente manter a motoazada no ângulo mostrado enquanto estiver trabalhando na terra.



ATENÇÃO:

- Não use a enxada do motor com um rotor maior que 300 mm de diâmetro.
- Trabalhar com a motoazada em encostas pode fazer com que a motoazada tombe.
- Deixar alguém usar a motoazada sem o treinamento necessário pode acabar em um acidente com ferimentos.
- Use sapatos de segurança que cubram todo o pé. Trabalhar com a motoazada com os pés descalços, sapatos abertos ou sandálias aumentará a probabilidade de danos.
- Não use a motoazada à noite.
- Certifique-se de transportar a serra elétrica de um local para outro com a ajuda de outra pessoa, se você não tiver uma transportadora.
- Quando o rotor está cego com lama, pedras, etc.; Pare o motor imediatamente e limpe o rotor em um local seguro. Certifique-se de usar luvas grossas ao limpar o rotor.

Para evitar danos, verifique se o motor não apresenta sinais de danos ou qualquer outra falha. Inspeção sempre que você o usar e após cada uso.

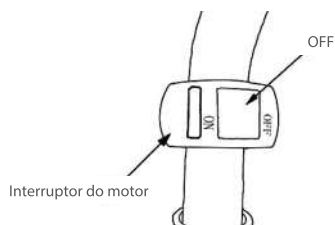
5. PARANDO O MOTOR

Em uma situação de emergência:

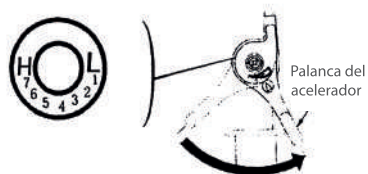
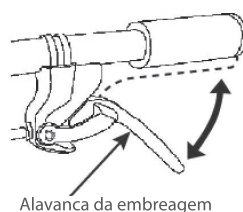
Coloque o interruptor do motor na posição "OFF".

Sob condições normais.

- 1) Solte a alavanca da embreagem em **DEGREGATE** e coloque a alavanca de câmbio em ponto morto.

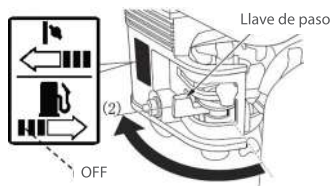


2) Mova a alavanca do acelerador totalmente para a direita.



3) Coloque o interruptor do motor na posição "OFF"

4) Ponga la llave de paso del carburante en OFF.





6. MANUTENÇÃO

O objetivo desta tabela de manutenção é manter o motor nas melhores condições de uso; Realize inspeções e manutenção, conforme mostrado na tabela a seguir.



AVISO: Desligue o motor antes de executar qualquer manutenção. Se o motor precisar estar funcionando, verifique se o local está bem ventilado. Lembre-se de que os gases de combustão contêm monóxido de carbono e são venenosos.

CUIDADO: Use apenas componentes originais ou seus equivalentes. O uso de peças de reposição que não sejam da mesma qualidade danificará o motor.

PERÍODO DE SERVIÇO	Diariamente	Primeiro mês ou a cada 20 H	A cada 3 meses ou 50 H	A cada 6 meses ou 100 H	Todo ano ou 300 H
Verifique o nível do óleo do motor	o				
Troque o óleo do motor		o		o	
Verifique o filtro de ar	o				
Limpe o filtro de ar			o (1)		
Limpe o filtro de combustível				o	
Limpe e regule a vela de ignição				o	
Verifique o nível do óleo da transmissão	o				
Verifique e regule a folga do taque					o (2)
Limpe o tanque de combustível e o filtro					o (2)
Regular a tensão do freio da embreagem		o			
Regular a tensão do acelerador					o
Ajuste a correia de transmissão		o			
Verifique as mangueiras de combustível e substitua-as, se necessário	A cada 2 anos				

OBSERVAÇÃO:

- (1) Execute a manutenção com mais frequência se trabalhar em áreas empoeiradas.
- (2) Essas tarefas devem ser executadas pelo seu serviço técnico.

1. Troque o óleo do motor

Drene o óleo enquanto o motor ainda estiver quente para garantir uma drenagem rápida e completa.

- Remova a tampa do óleo e drene o óleo.
- Encha com o óleo recomendado e verifique o nível.

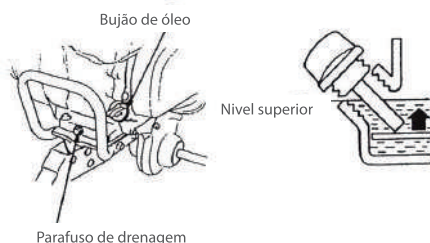
Capacidade de óleo: 0.6 l

Lave as mãos com água e sabão após trabalhar com óleo usado.



OBSERVAÇÃO

Descarte o óleo usado de forma a não prejudicar o meio ambiente. Sugerimos que você o leve em um recipiente fechado ao seu ponto verde para reciclagem. Não jogue no lixo ou despeje no ralo ou no chão.



2. Manutenção do filtro de ar

Um filtro de ar restringe o fluxo de ar para o carburador. Para que o carburador funcione corretamente, limpe o filtro com frequência. Execute esta operação se você costuma trabalhar com o motor em locais empoeirados.



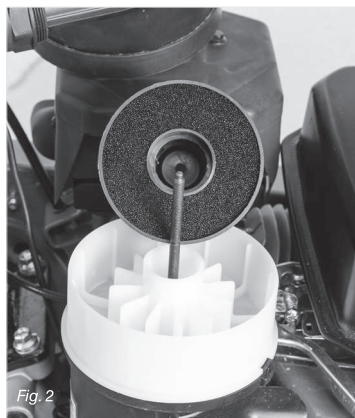
PERIGO

Nunca use gasolina ou solventes com uma alta taxa de ignição para limpar o filtro de ar, pois isso pode causar incêndio ou explosão.



ATENÇÃO: Nunca ligue o motor sem o filtro de ar, pois o motor se desgastará rapidamente.

- 1) Remova as tampas da pipoca e do filtro de ar. Retire os componentes. Verifique se eles estão quebrados ou rasgados e substitua-os se estiverem danificados.
- 2) Limpe os filtros de espuma com água morna e sabão e enxágue bem. Deixe-os secar completamente. Ou limpe-os com um solvente de baixa ignição e deixe-os secar. Depois de bem seco, mergulhe o filtro de espuma em óleo e encha a tigela interna até o nível indicado (apenas para o filtro na fig. 2) do motor limpo e aperte-o para remover o excesso de óleo. Quando o motor arranca, ele fuma se você tiver deixado muito óleo no filtro.
- 3) Remonte o filtro em seu respectivo alojamento, coloque as tampas e ajuste os botões. Nunca opere a máquina sem o filtro de ar.



3. Limpando o filtro de combustível



! PERIGO

A gasolina é altamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume ou fique perto de áreas onde há fogos ou faíscas.

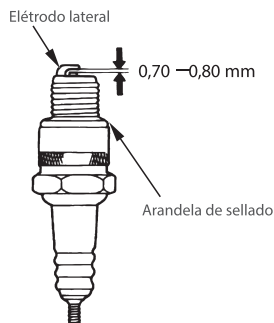
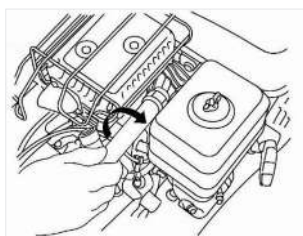
Gire a torneira para a posição OFF e remova o filtro de combustível e a junta. Lave os componentes extraídos em solvente e seque-os bem e depois substitua-os corretamente. Retorne a torneira para a posição ON e verifique se há vazamentos de combustível.



4. Manutenção da vela de ignição

Recomendamos que você use velas de ignição do tipo BPR5ES, (NGK), W16EPR-U, BPR6ES, CTR7F (Groway).

Para garantir que o motor funcione bem, a distância entre os eletrodos deve estar correta e a vela de ignição deve estar livre de carbono.



PERIGO

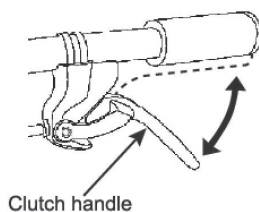
Cuidado se o motor estiver funcionando, pois o escapamento estará muito quente. Cuidado para não tocá-lo para evitar queimaduras.

- 2) Realize uma inspeção visual da vela de ignição. Substitua-o se notar que o isolador está rachado ou quebrado.
- 3) Meça a distância entre os eletrodos com um medidor. A distância entre os dois deve estar entre 0,7-0,8 mm. Corrija a distância dobrando o eletrodo.
- 4) Coloque a arruela da vela de ignição e parafuse a vela de ignição com a mão para evitar rosquear.
- 5) Aperte a nova vela de ignição com $\frac{1}{2}$ volta com uma chave inglesa para comprimir a arruela. Se você estiver usando a vela de ignição que você já tinha, basta executar $\frac{1}{2}$ a $\frac{1}{4}$ de volta para que a vela se estabilize.

⚠ ATENÇÃO: Verifique se a vela está bem apertada. Uma vela de ignição mal colocada pode ficar muito quente e danificar o motor. Nunca use uma vela de ignição com faixa de temperatura inadequada.

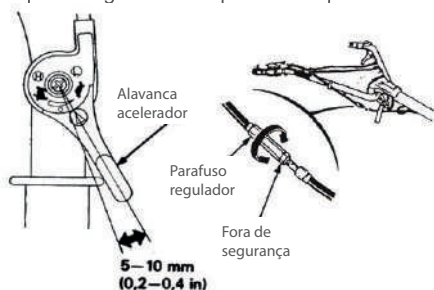
7. AJUSTE DO CABO DA EMBREAGEM

Meça a folga na ponta da alavanca. A folga deve estar entre 3-8 mm. Se a folga não estiver correta, afrouxe a contraporca e gire ou parafuse o parafuso de ajuste conforme necessário.



8. AJUSTE DO CABO DO ACELERADOR

Meça a folga na ponta da alavanca. A folga deve estar entre 5 e 10 mm. Se a folga não for adequada, afrouxe a contraporca e gire ou desaparafuse o parafuso de ajuste.



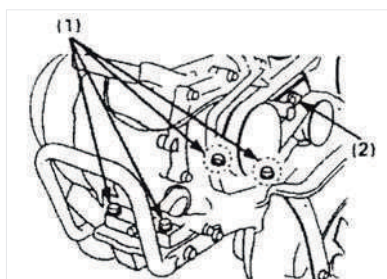


9. AJUSTE DA TENSÃO DA CORREIA

Ajuste a folga da alavanca da embreagem. A tensão padrão da correia de transmissão é de 60 a 65 mm no rolo com a engrenagem da embreagem (com a alavanca da embreagem pressionada).

Para ajustá-lo, afrouxe os quatro parafusos de montagem do motor e o parafuso de tensão do motor e mova o motor para frente ou para trás até obter a tensão correta da correia.

OBSERVAÇÃO: Depois de ajustar a tensão da correia, verifique se a face externa da polia de ataque está nivelada com a face externa da polia de acionamento, usando um medidor.



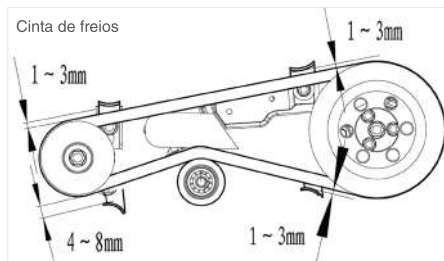
(1) Parafusos de montagem do motor
(2) Parafuso de tensionamento do motor



OBSERVAÇÃO

Descarte o óleo usado de forma a não prejudicar o meio ambiente. Sugerimos que você o leve em um recipiente fechado ao seu ponto verde para reciclagem. Não jogue no lixo ou despeje no ralo ou no chão.

Solte os parafusos que freiam a correia. Ajuste a folga entre o freio da correia e a correia, conforme ilustrado na imagem, com a alavanca da embreagem pressionada.



10. TRANSPORTE / ARMAZENAMENTO

⚠ PERIGO:

Ao transportar a serra elétrica, gire a torneira do combustível para a posição DESLIGADA e mantenha a serra elétrica nivelada para evitar que o combustível derrame. Lembre-se de que salpicos de gasolina e seus vapores são inflamáveis. Antes de armazenar a motoazada por um período prolongado:

1. Verifique se ele está armazenado em um local sem umidade e poeira.

2. Remova o combustível.

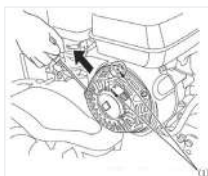


PERIGO

A gasolina é explosiva e altamente inflamável sob certas condições. Nunca fume ou realize qualquer operação perto de um local onde haja fogo ou faíscas.

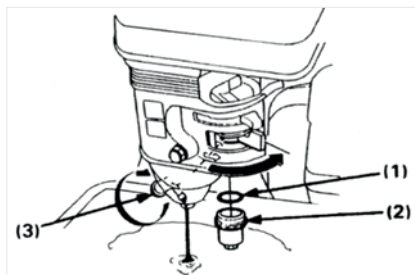
- Com a torneira na posição OFF, remova o filtro de combustível e esvazie-o.
- Coloque a torneira novamente na posição ON e drene toda a gasolina em um recipiente.
- Substitua o filtro de combustível e aperte-o firmemente.
- Drene o carburador desapertando a porca e drenando a gasolina em um recipiente de gasolina.

3. Puxe a alavanca de partida manual até notar alguma resistência. Continue puxando até que o entalhe na alavanca de partida esteja alinhado com o orifício na bobina de partida. Nesse ponto, as válvulas de admissão e de escape serão fechadas. Isso ajudará a proteger o motor contra corrosão interna.



(1) Alinhe o entalhe com o extrator da polia com o orifício na parte superior da bobina de partida.

4. Troque o óleo do motor



- (1) O-ring.
- (2) filtro de combustível.
- (3) Porca de drenagem.

5. Cubra bem a motoazada com plásticos.

Não coloque a motoazada com o guidão no chão, pois isso fará com que o óleo entre no cilindro ou a gasolina restante será derramada.



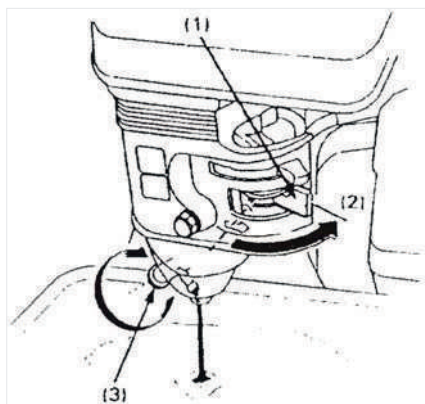
11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Quando o mecanismo não der partida, verifique se:

- 1. Há combustível suficiente.**
- 2. Que a torneira está na posição ON.**
- 3. Que o interruptor do motor está na posição ON.**
- 4. Essa gasolina chega ao carburador.**

Para verificar isso, afrouxe a porca de drenagem do carburador com a torneira na posição ON. Se não houver nenhum problema, o combustível deve vaziar. Aperte a porca de drenagem novamente.

⚠ PELIGRO: Si ha derramado algo de gasolina, asegúrese que la zona está seca antes de comprobar la bujía o de arrancar el motor.
Lembre-se de que a gasolina e seus vapores são inflamáveis.



(1) torneira.
(2) Abra "LIGADO"
(3) Porca de drenagem.

5. Existe uma vela de ignição ligada?
 - a. Retire a tampa da vela de ignição e limpe toda a sujeira ao redor da vela ou da base. Em seguida, retire a vela de ignição.
 - b. Substitua a tampa da vela de ignição.
 - c. Coloque o interruptor do motor na posição ON.
 - d. Aproxime o eletrodo da vela de aterramento e puxe o motor de partida para verificar se há uma faísca entre os eletrodos da vela de ignição.
 - e. Se não houver faísca, substitua a vela. Se tudo estiver bem, tente arrastar o motor novamente, de acordo com as instruções.
6. Se o motor ainda não der partida, leve o guincho ao seu revendedor.



Português

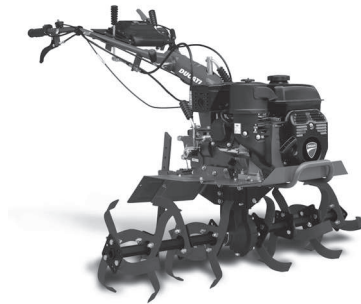
Manual de instruções

12. ESPECIFICAÇÕES

	DLT 10000	DTL 13000	DTL 11000D
	Gasolina	Gasolina	Diesel
Arranque	Manual	Manual	Eléctrico
Motor	4T (OHV)	4T (OHV)	4T (OHV)
Deslocamento (cm ³)	212 cc	389 cc	418 cc
Potência máxima	7,0 hp	13 hp	10 hp
Potência Nominal (Kw)	4,3 (3.600)	5,7 (3600)	5,9 (3600)
Diâmetro x Curso	70 x 55 mm	88 x 64 mm	88 x 75 mm
Torque Max.	12,0 Nm / 2.800 rpm	25,0 Nm / 2.800 rpm	21,7 Nm / 2.800 rpm
Capacidade do tanque de combustível	4,3 L	6,5 L	5,5 L
Capacidade do tanque de óleo	0,6 L	1,1L	1,65 L
Filtro de ar	Banho de óleo	Banho de óleo	Banho de óleo
Dimensões do motor	390 x 330 x 330 mm	460 x 400 x 430 mm	440 x 420 x 495 mm
Transmissão	Engrenagens	Engrenagens	Engrenagens
Embreagem	Fricção multi-disco	Fricção multi-disco	Fricção multi-disco
Velocidades	4+2	4+2	4+2
Largura de trabalho	600 - 800 - 1000 mm (2+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)
Guiador	Ajustável de altura - Reversível	Ajustável de altura - Reversível	Ajustável de altura - Reversível
Suportes de lâmina	4	4	4
Lâminas	32	40	40
Profundidade de trabalho MAX	320 mm	320 mm	320 mm
Segurança	Parada automática	Parada automática	Parada automática
Inclui (acessórios)	Roda 4.0 x 8 inch	Roda 4.5 x 10 inch	Roda 5.0 x 12 inch
Dimensões (mm)	1600 x 1000 x 1050	1800 x 1350 x 1050	1800 x 1150 x 1050
Peso Neto	91 Kg	135 Kg	175 Kg
Peso Bruto	101 Kg	150 Kg	190 Kg



Français



DTL 10000



DTL13000



DTL 11000D



Attention

- Avant d'utiliser notre machine, veuillez lire attentivement ce manuel pour savoir comment utiliser correctement cet appareil.
- Ayez ce manuel à portée de main.



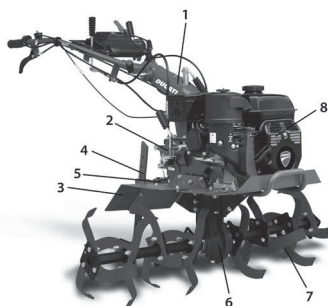
Contenu

- 1. Informations de sécurité**
 - 2. Fonctionnement et utilisation de la barre**
 - 3. Démarrage du moteur**
 - 4. Fonctionnement du timon**
 - 5. Arrêt du moteur**
 - 6. Entretien**
 - 7. Réglage du câble d'embrayage**
 - 8. Réglage du câble d'accélérateur**
 - 9. Réglage de la tension de la courroie**
 - 10. Transport / stockage**
 - 11. Dépannage**
 - 12. Especifications**
-



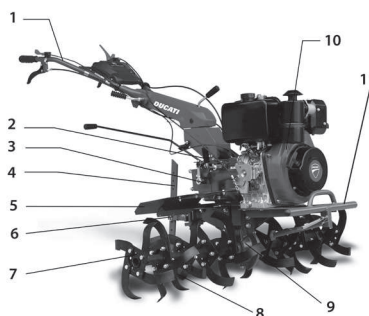
DTL 10000

1. Handlebar
2. Gearbox
3. Mudguard
4. Resistance rod
5. Drag set
6. Marching Letters
7. Blades
8. Engine



DTL 11000D

1. Handlebar
2. Clutch Outlet Handle
3. Gearbox assembly
4. Resistance rod
5. Mudguard
6. Drag bar
7. Rotating device components
8. Rotating blades
9. Crankcase
10. Diesel engine
11. Bumper



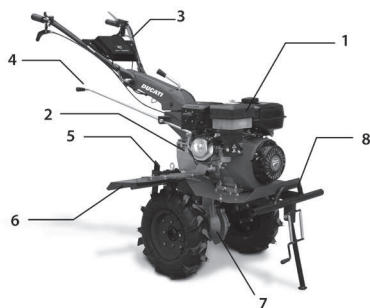


Français

Manuel d'instructions

DTL 13000

1. Motor a gasolina
2. Caixa de mudança de marchas
3. Alça
4. Alavanca de mudanças
5. Haste de resistência
6. Guarda-lamas
7. caixa de engrenagens
8. Pára-choques



Merci d'avoir acheté notre machine.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance de la machine, qui sont basées sur les dernières informations sur le produit disponibles au moment de l'approbation de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans encourir aucune obligation ultérieure.

Ce manuel doit être considéré comme une partie permanente de la motobineuse, qui doit l'accompagner en cas de revente ou d'emprunt.

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus pertinentes dans le manuel et la machine. Veuillez le lire attentivement.

Ces informations de sécurité vous avertissent qu'il existe un danger potentiel pour vous ainsi que pour les autres. Les mots-clés sont marqués d'un "!" situé devant les informations à mettre en évidence. Ces mots sont «Danger, avertissement, attention» / «Danger, avertissement, attention».



DANGER / DANGER

Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez de subir des blessures graves, voire mortelles.



WARNING / AVERTISSEMENT

Indique la possibilité de blessures ou de dommages à l'équipement si vous ne suivez pas les instructions.



ATTENTION / ATTENTION

Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine ou de vous blesser.



Prévention des dommages



Vous verrez d'autres informations importantes marquées «ATTENTION».

ATTENTION: Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine.

Prévention et sécurité



Si vous utilisez le motoazada en suivant les instructions de ce manuel, il fonctionnera en toute sécurité et sans problème. Avant d'utiliser le motoazada, veuillez lire attentivement ce manuel. Sinon, vous pourriez subir des blessures ou endommager la machine.



Consignes de sécurité

ATTENTION

- Avant de démarrer le moteur, mettez le levier de vitesses au point mort.
- En fonctionnement, veuillez faire preuve de prudence.
- Soyez prudent avec les lames rotatives car elles peuvent vous nuire.
- Le carburant et l'huile de lubrification doivent être propres.
- Avant de changer de vitesse, vous devez embrayer. Tenir le levier de marche arrière, mettre le levier de vitesses au point mort.
- L'essence est inflammable. N'oubliez pas qu'elle peut s'enflammer et exploser. 

Comme le modèle s'améliore constamment, les photos ou illustrations peuvent différer de la machine actuelle.

AVERTISSEMENT



Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique. N'utilisez jamais le motoazada dans un endroit fermé. Assurez-vous que l'endroit est bien ventilé.



Les éléments rotatifs sont tranchants et tournent à grande vitesse. Un contact accidentel peut provoquer des blessures graves. Gardez les mains et les pieds éloignés de ces éléments pendant que le moteur tourne.



Arrêtez le moteur et débrayez l'engrenage avant d'inspecter ou d'effectuer tout entretien des pales.



Débranchez le capuchon de bougie pour éviter un démarrage accidentel. Portez des gants épais pour protéger vos mains des feuilles lors du nettoyage ou des inspections ou lors de leur remplacement.

Responsabilité de l'opérateur

- Gardez la machine en bon état. L'utilisation d'une houe à moteur dans des conditions médiocres ou douteuses peut provoquer de graves blessures.
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement et que les étiquettes de sécurité sont apposées. Ces éléments sont placés pour votre sécurité.
- Assurez-vous que les couvercles de sécurité (le ventilateur, le démarrage manuel) sont en place.
- En cas d'urgence, sachez comment arrêter rapidement le moteur et la lame. Apprenez à utiliser toutes les commandes.
- Tenez fermement le guidon car le variateur a tendance à sauter lorsqu'une vitesse est engagée.
- Ne pas utiliser sous l'influence de l'alcool et des médicaments



Français

Manuel d'instructions

ATTENTION. Pour votre sécurité. Responsabilité de l'opérateur

Ne laissez personne sans la formation nécessaire utiliser ce motif pour éviter les accidents et les blessures.



Portez des chaussures solides qui couvrent tout votre pied. L'utilisation du motoazada pieds nus ou avec une chaussure ou des sandales ouvertes, augmente le risque de blessure.



Habillez-vous avec bon sens. Les vêtements amples peuvent se prendre avec les pièces mobiles, ce qui augmente le risque de blessure.



Soyez vigilant, utilisez le motoazada lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues peut provoquer des blessures graves.

Éloignez les personnes et les animaux domestiques de la zone à travailler.

Vérifiez que la barre de résistance est en place et qu'elle est correctement réglée.

Sécurité avec les enfants

- Gardez les enfants à l'intérieur et contrôlez-les en tout temps lorsqu'un équipement moteur est en marche à proximité, car les enfants se déplacent rapidement et sont attirés par la houe motrice et l'activité qu'elle effectue.
- Ne présumez jamais que les enfants seront là où vous les avez vus pour la dernière fois. Soyez vigilant et éteignez le motoazada si vous voyez un enfant entrer dans la zone de travail.
- Ne laissez aucun enfant utiliser la houe à moteur même sous la surveillance d'un adulte.

Danger de projection d'objets

- Les objets frappés par les lames en rotation peuvent être projetés avec une grande force et provoquer des blessures graves.
- Avant de coiffer, nettoyez la zone des bâtons, des pierres, des fils, du verre, etc.
- Ne travaillez qu'avec la lumière du jour.
- Les pièces projetées par une lame usée peuvent provoquer des blessures graves. Inspectez toujours l'état des feuilles avant d'utiliser le motoazada.

ATTENTION. Pour votre sécurité. Responsabilité de l'opérateur

Risque d'incendie et de brûlure

L'essence est extrêmement inflammable et ses gaz sont explosifs.

Soyez prudent lorsque vous utilisez de l'essence et gardez-la hors de portée des enfants.



Reposez-vous dans un endroit bien ventilé avec le moteur arrêté.



Laissez le moteur refroidir avant de faire le plein. Les vapeurs de carburant ou tout déversement de carburant peuvent s'enflammer.



Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant l'utilisation et restent chauds un peu plus tard, même après avoir coupé le moteur. Ne touchez aucun composant du moteur car il pourrait brûler et soyez prudent car certains matériaux peuvent prendre feu.

Veillez à ne pas toucher le moteur ou le système d'échappement lorsqu'ils sont chauds.

Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer tout entretien ou de ranger le moteur à l'intérieur.

Danger d'intoxication au monoxyde de carbone

Les gaz de combustion contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore.



L'inhalation de ce gaz peut entraîner une perte de conscience et même la mort.

Si vous utilisez le moteur dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air que vous



respirez peut contenir une quantité importante de ce gaz dangereux. Pour éviter l'accumulation de ce gaz, assurez une ventilation adéquate de l'endroit.

Utiliser sur les boucles d'oreilles

Lorsque vous labourez sur une pente, maintenez le niveau de carburant en dessous de la moitié de sa capacité pour minimiser les déversements de carburant possibles.

Travailler la croix de la pente (avec le même intervalle d'espace) plutôt que de haut en bas.

Soyez prudent lorsque vous changez de direction sur la pente avec le moteur.

Ne pas utiliser le motoazada sur une pente avec une inclinaison supérieure à 10°. Cet angle d'inclinaison maximum indiqué sert simplement de référence et doit être déterminé en fonction du type d'outil à utiliser. Avant de démarrer le moteur, vérifiez que le moteur n'est pas endommagé et qu'il est en parfait état de fonctionnement. Pour votre sécurité et celle des autres, soyez prudent lorsque vous utilisez le camping-car en montée ou en descente.

2. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DU TILLER

Porté

Le motoazada convient au travail du sol dans des sols sableux et des sols argileux couverts de végétation et sur des terres sèches, et sur des pentes avec une inclinaison inférieure à 10%, dans des rizières avec une profondeur d'eau qui atteint la couche supérieure dure, et pas plus de 250 mm.

Cultiver des parcelles avec des mauvaises herbes, et éliminer les mauvaises herbes avant de labourer la terre à cultiver avec le mini motoazada.

Vérifications à effectuer avant utilisation.

1) Huile moteur.

⚠ ATTENTION: Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile peut sérieusement endommager le moteur.

Retirez le bouchon d'huile et nettoyez la jauge d'huile avec un chiffon.

Insérez la tige dans le cou mais ne la vissez pas.

Si le niveau est bas, remplissez-le d'huile recommandée jusqu'au repère supérieur du goulot de remplissage.

Utilisez une huile certifiée multigrade 10W-40 ou 15W-40 pour moteur 4 temps ou diesel (selon la machine achetée) de qualité supérieure, qui respecte ou dépasse les exigences établies par les constructeurs automobiles américains de la classification de service API SG, SF.

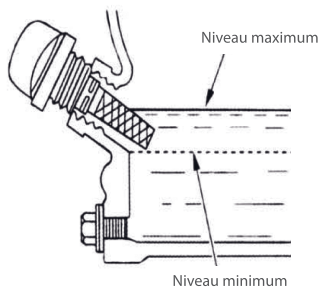
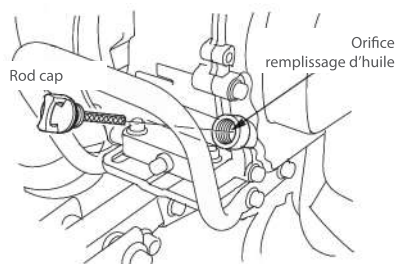
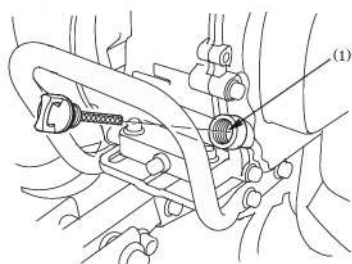
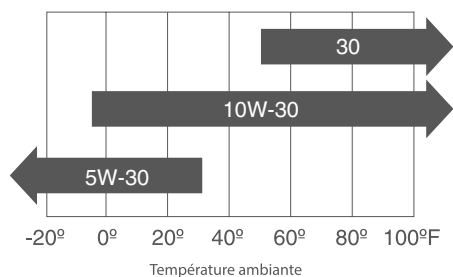
⚠ ATTENTION: L'utilisation d'huile moteur 2 temps peut raccourcir la durée de vie de votre moteur.

Il est recommandé d'utiliser de l'huile SAE 10W-40 pour l'essence ou le diesel (selon la machine achetée), pour toutes les températures de fonctionnement. Vous pouvez utiliser des huiles d'une autre viscosité indiquée dans le tableau lorsque la température moyenne de votre zone se situe dans les plages indiquées.



Français

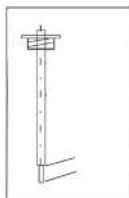
Manuel d'instructions



2) Huile de transmission

⚠ AVERTISSEMENT:

Placez le moteur en vol stationnaire horizontalement et retirez le bouchon de remplissage d'huile. L'huile doit être au niveau du bord du fond du trou de remplissage. Ajoutez la même huile moteur si le niveau est bas.



(For GY6100TL - GY6200DTL)

3) Filtre à air

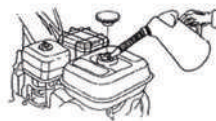
Vérifiez que le filtre n'est pas sale ou obstrué par de la saleté.



4) Carburant

Utilisez de l'essence sans plomb ou du diesel (selon votre modèle) pour les voitures afin de minimiser l'accumulation de dépôts dans la chambre de combustion. N'utilisez jamais un mélange huile / essence ou mélange d'essence sale. Empêchez la saleté, la poussière ou l'eau de pénétrer dans le réservoir de carburant.

⚠ ATTENTION: Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de la ligne de niveau rouge.



Ligne de
niveau
rouge

⚠ REMARQUER:



L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne laissez pas fumer ou des flammes ou des étincelles dans la zone où vous allez faire le plein ou où vous allez stocker de l'essence.



Ne pas déborder du réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le col du réservoir). Après avoir fait le plein, assurez-vous que le bouchon du réservoir est correctement placé et fermé.



Faites attention de ne pas renverser de carburant lors du remplissage. Le carburant ou les vapeurs de carburant renversés peuvent s'enflammer. Si vous versez du carburant, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.

Évitez tout contact répété ou prolongé avec la peau ou respirez ses vapeurs.

⚠ REMARQUER:

- Les dommages au système d'alimentation ou les problèmes de fonctionnement causés par l'utilisation de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie.
- Le motoazada ne peut pas utiliser de carburants contenant du méthanol car les tests d'aptitude ne sont pas encore terminés.
- Avant d'acheter du carburant dans une station-service inconnue, essayez de savoir si le carburant contient de l'alcool ou s'il le fait en fonction du type et du pourcentage d'alcool établi.
- Si vous remarquez une anomalie ou un symptôme de dysfonctionnement lors de l'utilisation d'une essence contenant de l'alcool, changez-la et utilisez de l'essence dont vous savez qu'elle ne contient pas d'alcool.

5) Outils

Pour installer un outil ou un outillage sur la motobineuse, suivez les instructions fournies avec l'outil ou l'outillage. Demandez conseil à votre fournisseur et vous avez des problèmes ou si vous avez des problèmes pour installer l'outil ou l'outillage.

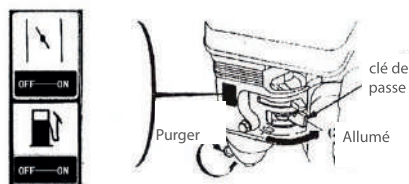
3. DÉMARRAGE DU MOTEUR

(Pour les moteurs à essence)

⚠ AVERTISSEMENT:

Assurez-vous qu'il n'y a pas de vitesse et que le levier de vitesses est au point mort pour empêcher tout mouvement incontrôlé lors du démarrage du moteur. Les engrenages sont engagés en tirant sur le levier d'embrayage et se désengagent en relâchant le levier.

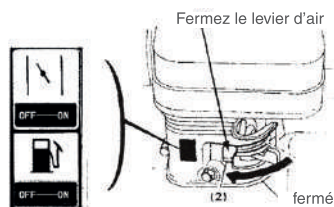
1) Tournez le robinet d'arrêt sur ON, vérifiez qu'il est correctement installé.



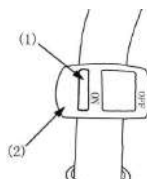
2) Fermez le levier pneumatique.

⚠ REMARQUE:

→ N'utilisez pas le levier pneumatique lorsque le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.

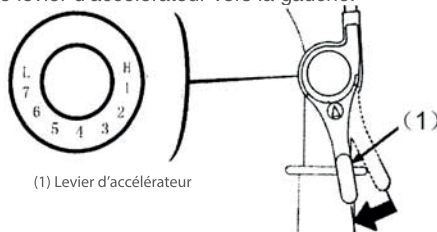


(1) ON
(2) Commutateur



3) Réglez l'interrupteur d'alimentation sur «ON».

4) Déplacez légèrement le levier d'accélérateur vers la gauche.





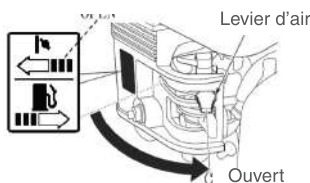
5) Tirez légèrement sur le levier de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez rapidement et fort.

⚠ AVERTISSEMENT:

Veillez à ce que le levier de démarrage ne heurte pas le moteur. Mettez-le lentement dans sa position d'origine pour éviter d'endommager le coffre.



6) À mesure que le moteur chauffe, progressivement ouvrez la poignée d'air.



Démarrage manuel:

(Pour les moteurs diesel)

- Ouvrez l'interrupteur de carburant.
- Placer le levier de régime moteur en position de démarrage.
- Verrouillez le levier d'arrêt d'urgence.
- Tenez la poignée du lanceur à rappel.
- Tirez lentement sur le levier de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis relâchez lentement.
- Poussez le réducteur vers le bas en position sans pression. Il reviendra automatiquement de lui-même après le démarrage du moteur.
- Démarrage: maintenez la poignée du démarreur à deux mains, tirez légèrement sur la corde jusqu'à ce que vous sentiez la résistance, puis tirez la corde à fond avec vitesse et force.
- S'il est difficile de démarrer le moteur quand il est froid, vous pouvez retirer la vis de ravitaillement du couvercle du cylindre et remplir 2 ml d'huile avant de démarrer. Serrez la vis de remplissage sur le couvercle du cylindre, à l'exception du remplissage d'huile pour empêcher la pluie et la poussière de pénétrer dans le moteur et de l'user ou de l'endommager.

Utilisation à haute hauteur

À haute altitude, un carburateur standard qui mélange l'air et le carburant aura un mélange excessivement riche. L'efficacité énergétique et la consommation de carburant augmenteront. Les performances peuvent être améliorées à haute altitude en installant une gomme de plus petit diamètre dans le carburateur et en réglant le carburateur avec la vis pilote. Si vous prévoyez toujours d'utiliser le palan à moteur à des altitudes supérieures à 1 830 m au-dessus du niveau



Français

Manuel d'instructions

de la mer, demandez à votre fournisseur agréé d'apporter les modifications nécessaires au carburateur.

Même avec une gomme pour le carburateur droit, la puissance du moteur sera réduite de 3 à 5% pour chaque 305 m (1 000 pieds) que l'altitude augmente. L'altitude affecte encore plus la puissance du moteur si le carburateur n'a pas été modifié.

⚠ AVERTISSEMENT: L'utilisation du motoazada à des altitudes plus basses pour lesquelles la gomme est conçue réduira les performances du moteur, le surchauffera et peut causer de graves dommages au moteur car le mélange d'air et de carburant est excessif.

4. FONCTIONNEMENT DU TIMON

1) Réglage de la hauteur du moteur (Pour les machines sans prise de force)

⚠ AVERTISSEMENT:

Avant de régler le guidon, placez le motif sur une surface horizontale pour éviter de plier accidentellement le guidon. Pour régler la hauteur du palan à moteur, desserrez le régulateur, sélectionnez les trous dont vous avez besoin et serrez le régulateur.

2) Réglage de la profondeur du moteur

Placez l'attelage à l'aide d'un boulon. Pour régler la profondeur de la motoazada, procédez comme suit:

Retirez la goupille d'attelage et la goupille de verrouillage, desserrez la vis de fixation de la barre de contrôle de profondeur et faites glisser la barre de contrôle de profondeur vers le haut ou vers le bas si nécessaire.

3) Embrayage

L'embrayage s'engage et se désengage en transmettant la puissance du moteur à la transmission. Lorsque vous serrez le levier d'embrayage, une vitesse est engagée et la puissance est transmise. Serrez la poignée et le lecteur tournera. Lorsque vous relâchez le levier, l'embrayage se désengage et la puissance cesse de transmettre, relâchez le levier d'embrayage et l'entraînement s'arrête.

⚠ AVERTISSEMENT:

Réduisez le nombre de tours du moteur avant d'utiliser l'embrayage.





(DTL 13000 -DTL 11000D)

4) Sélection de vitesse

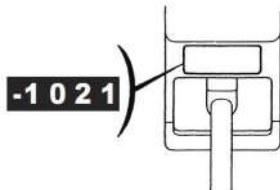
Vous pouvez avancer la 2e vitesse. Vous devez utiliser le levier de vitesses comme indiqué sur la plaque d'engrenage.

Changement de vitesse:

- Placer le levier d'accélérateur à fond à droite.
- Relâchez le levier d'embrayage pour désengager l'embrayage.
- Mettez le levier de vitesses dans la vitesse dont vous avez besoin.

⚠ REMARQUE:

→ Si le rapport ne rentre pas, serrez le levier d'embrayage et déplacez légèrement le vol stationnaire pour rétablir le rapport.



5) Utilisation de l'attelage

(Pour les machines avec PDF)

1. Marche lente

- Appuyez sur le levier d'embrayage avec votre main gauche pour ouvrir l'embrayage.
- Tirez le levier de vitesses vers l'arrière avec la main droite, vérifiez s'il est en position lente, puis maintenez la barre droite avec la main droite (attention: ne maintenez pas la barre des vitesses vers l'arrière).
- Relâchez lentement le levier d'embrayage pour fermer l'embrayage. La machine se déplacera à vitesse lente.
- Accélérez correctement avec votre main droite, la machine avancera à une vitesse maximale de 5 km / h.

2. Marche rapide

- Appuyez sur le levier d'embrayage avec votre main gauche pour ouvrir l'embrayage.
- Poussez le levier de vitesses vers l'avant avec votre main droite, vérifiez s'il est en position rapide, puis tenez la barre avec votre main droite (attention: ne retenez pas la barre en arrière).
- Relâchez lentement la barre d'embrayage pour fermer l'embrayage. Dans cette situation, le mini cultivateur peut fonctionner à vitesse rapide. → Accélérez correctement avec votre main droite, la machine avancera à une vitesse maximale de 10 km / h.

3. Sens inverse

- Appuyez sur le levier d'embrayage avec votre main gauche pour ouvrir l'embrayage.



Français

Manuel d'instructions

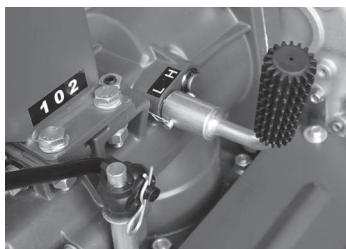
- Réglez le levier de vitesses en position neutre avec votre main droite.
- Relâchez lentement le levier d'embrayage pour fermer l'embrayage, la machine s'inversera (attention: ne déverrouillez pas la barre de recul).
- S'il n'est pas nécessaire de faire marche arrière, vous devez tenir lentement le levier d'embrayage avec la main gauche, puis déverrouiller la barre de vitesses avec la main droite.

4. Pour tout changement de vitesse, vous devez ralentir (La norme devrait être le travail continu du moteur diesel), puis fermez l'embrayage jusqu'à ce que la machine cesse de fonctionner.

5. Lors du changement d'adresse, le guidon doit être à gauche ou à droite (attention: ne tenez pas trop le guidon pour ne pas endommager les volants).

6. Arrête de travailler

- Tenez le levier d'embrayage avec votre main gauche pour ouvrir l'embrayage.
- Après avoir réglé le levier de vitesses en position neutre, vous devez déverrouiller le levier d'embrayage pour que la machine cesse de fonctionner.
- Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter de travailler, la procédure doit être effectuée conformément aux instructions du moteur diesel (attention: ce travail se fait généralement sur un sol lisse).



6) Utiliser des accessoires avec PTO

* Selon les modèles

1. Pour utiliser les outils, vous devez retirer les roues, fixez le manchon hexagonal de l'outil des deux côtés de l'axe hexagonal avec des boulons M8 x 55. Attention: il y a des unités de lame des deux côtés; assurez-vous que le bord de la lame est orienté en premier. Après avoir installé les lames rotatives, vous devez installer le panneau de sécurité pour éviter les blessures par couteau. La profondeur de travail peut être ajustée en ajustant la barre de résistance.

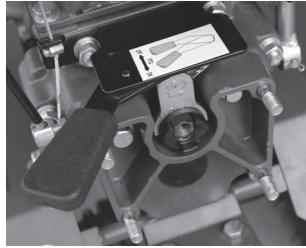
2. Lors du creusement de tranchées, vous devez démonter la barre de résistance, installer la trancheuse et régler sa profondeur et sa hauteur. Après avoir terminé ces paramètres, vous pouvez démarrer le travail

Gamme de largeur: 14cm-40cm

Gamme de profondeur: 11cm-25cm

3. Travail multifonctionnel

Desserrez le levier de verrouillage, tournez le guidon à 180 °, placez le levier auxiliaire en position «L». Connecter l'outil à utiliser (faucheuse, cultivateur rotatif, tondeuse à gazon, tondeuse à gazon, pompe de fumigation, etc.) au couvercle arrière de la boîte de vitesses, dans la prise de mouvement, visser les écrous des 4 vis. Placer le levier de vitesses en position neutre «0», placer le levier de vitesses auxiliaire en position basse vitesse «L», utiliser le levier de vitesses arrière pour commencer à travailler avec les outils.



7) Astuces de conduite

Régalez le guidon à la hauteur qui vous convient (la taille est généralement recommandée).

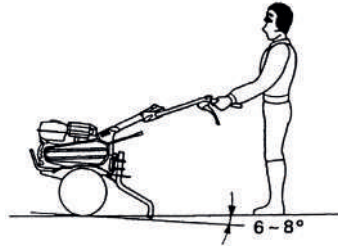
Si la machine tire vers l'avant pendant le travail, abaissez le guidon; Si la machine n'avance pas, déplacez le guidon d'un côté à l'autre.

Virages: La meilleure façon de faire un virage est d'abaisser le guidon pour faire reculer le centre de gravité du vol stationnaire du moteur puis de faire le virage. Cela vous permettra de tourner avec une relative facilité.

8) Angle de fonctionnement normal

Abaissez légèrement le guidon de façon à ce que l'avant de la machine s'élève entre 6-8°.

Pour tirer le meilleur parti du motoazada, essayez de garder le motoazada à l'angle indiqué pendant que vous travaillez la terre.



⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez pas la motobineuse avec un rotor d'un diamètre supérieur à 300 mm.
- Travailler avec le motoazada sur des pentes peut faire basculer le motoazada.
- Laisser quiconque utiliser le motoazada sans la formation nécessaire peut entraîner un accident avec blessures.
- Portez des chaussures de sécurité  couvrir tout son pied. Travailler avec le motoazada pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou avec des sandales augmentera la probabilité de dommages.
- N'utilisez pas le motoazada la nuit.
- Assurez-vous de transporter la tronçonneuse d'un site à un autre avec l'aide d'une autre personne si vous n'avez pas de transporteur.
- Lorsque le rotor est aveuglé par de la boue, des pierres, etc.; Arrêtez immédiatement le moteur et nettoyez le rotor dans un endroit sûr. Assurez-vous de porter des gants épais lors du nettoyage du rotor.

Pour éviter tout dommage, vérifiez que le moteur ne présente aucun signe de dommage ou toute autre panne. Inspectez-le chaque fois que vous l'utilisez et après chaque utilisation.

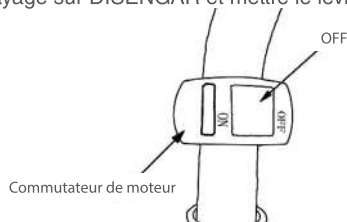
5. ARRÊT DU MOTEUR

En situation d'urgence:

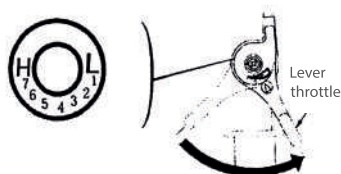
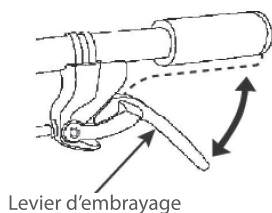
Réglez le commutateur du moteur sur «OFF».

Sous des conditions normales.

- 1) Relâcher le levier d'embrayage sur DISENGAR et mettre le levier de vitesses au point mort.

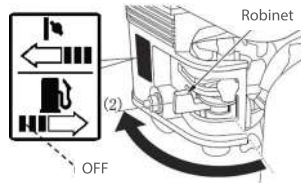


- 2) Déplacez le levier d'accélérateur à fond vers la droite.



- 3) Réglez le commutateur du moteur sur «OFF»

- 4) Tournez le robinet de carburant sur OFF.



Le but de ce tableau d'entretien est de maintenir votre moteur dans les meilleures conditions d'utilisation; Effectuez les inspections et l'entretien comme indiqué dans le tableau suivant.



AVERTISSEMENT: Arrêtez le moteur avant d'effectuer tout entretien. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que l'endroit est bien ventilé. N'oubliez pas que les gaz de combustion contiennent du monoxyde de carbone et sont toxiques.

ATTENTION: utilisez uniquement des composants d'origine ou leurs équivalents. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas de la même qualité endommagera le moteur.

PÉRIODE DE SERVICE	Tous les jours	Premier mois ou toutes les 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 H	Tous les 6 mois ou 100 H	Chaque année ou 300 H
Vérifier le niveau d'huile moteur	o				
Changez l'huile du moteur		o		o	
Vérifiez le filtre à air	o				
Nettoyez le filtre à air			o (1)		
Nettoyez le filtre à carburant				o	
Nettoyez et réglez la bougie				o	
Vérifier le niveau d'huile de transmission	o				
Vérifier et régler le jeu de la taque					o (2)
Nettoyez le réservoir de carburant et le filtre					o (2)
Réglez la tension du frein d'embrayage		o			
Réglez la tension des gaz					o
Ajustez la courroie de transmission		o			
Vérifiez les tuyaux de carburant et remplacez-les si nécessaire	Tous les 2 ans				

OBSERVATION:

- (1) Effectuez la maintenance plus fréquemment si vous travaillez dans des zones poussiéreuses.
(2) Ces tâches doivent être effectuées par votre service technique.

1. Changer l'huile moteur

Vidangez l'huile pendant que le moteur est encore chaud pour vous assurer qu'il se vide rapidement et complètement.

- Retirez le bouchon d'huile et vidangez l'huile.
- Remplissez avec l'huile recommandée et vérifiez le niveau.

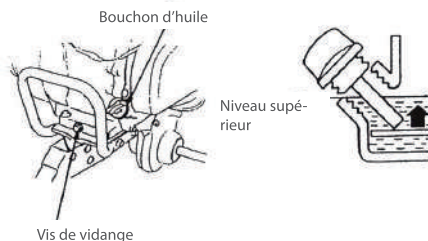
Capacité d'huile: 0,6 l

Lavez-vous les mains à l'eau et au savon après avoir travaillé avec de l'huile usée.



OBSERVATION

Veuillez éliminer l'huile usagée de manière à ne pas nuire à l'environnement. Nous vous suggérons de l'emmener dans un récipient fermé jusqu'à son point vert pour le recycler. Ne le jetez pas à la poubelle et ne le versez pas dans l'égout ou sur le sol.



2. Entretien du filtre à air

Un filtre à air restreint le flux d'air vers le carburateur. Pour que le carburateur fonctionne correctement, nettoyez fréquemment le filtre. Effectuez cette opération si vous travaillez habituellement avec le moteur dans des endroits poussiéreux.



DANGER

N'utilisez jamais d'essence ou de solvants à taux d'allumage élevé pour nettoyer le filtre à air car cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne faites jamais tourner le moteur sans filtre à air car le moteur s'userait rapidement.

- 1) Retirez le pop-corn et les couvercles du filtre à air. Retirez les composants. Vérifiez s'ils sont cassés ou déchirés et remplacez-les s'ils sont endommagés.
- 2) Nettoyez les filtres en mousse avec de l'eau chaude savonneuse et rincez bien. Laissez-les sécher complètement. Ou nettoyez-les avec un solvant à faible allumage et laissez-les sécher. Une fois bien séché, immergez le filtre en mousse dans l'huile et remplissez le bol intérieur jusqu'au niveau indiqué sur celui-ci (uniquement pour le filtre de la figure 2) de moteur propre et pressez-le pour éliminer l'excès d'huile. Lorsque le moteur démarre, il fumera si vous avez laissé trop d'huile dans le filtre.
- 3) Remontez le filtre dans son logement respectif, placez les couvercles et ajustez les boutons. N'utilisez jamais la machine sans le filtre à air.



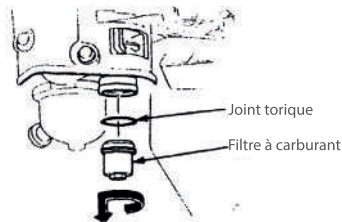
3. Nettoyage du filtre à carburant



⚠ DANGER

L'essence est hautement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne fumez pas et ne soyez pas à proximité de zones où il y a des incendies ou des étincelles.

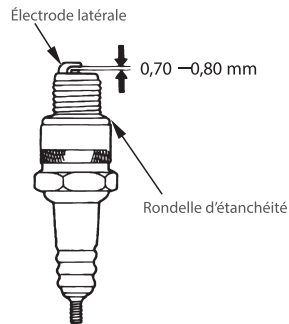
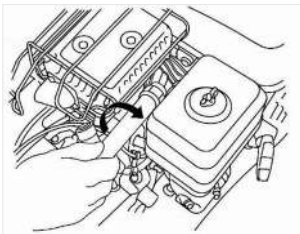
Tournez le robinet d'arrêt en position OFF et retirez le filtre à carburant et le joint. Laver les composants extraits dans un solvant et les sécher soigneusement, puis les remplacer correctement. Remettez le robinet en position ON et vérifiez s'il y a des fuites de carburant.



4. Entretien des bougies d'allumage

Nous vous recommandons d'utiliser des bougies d'allumage de type BPR5ES, (NGK), W16EPR-U, BPR6ES, CTR7F (Groway). Pour garantir le bon fonctionnement du moteur, la distance entre les électrodes doit être correcte et la bougie d'allumage doit être exempte de carbone.

1) Retirez le capuchon de bougie.



DANGER

Soyez prudent si le moteur a tourné car l'échappement sera très chaud. Attention à ne pas le toucher pour éviter les brûlures.

2) Effectuez une inspection visuelle de la bougie. Remplacez-le si vous remarquez que l'isolateur est fissuré ou cassé.

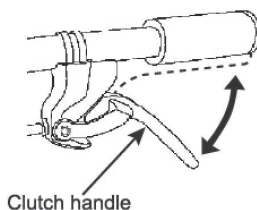
3) Mesurer la distance entre les électrodes avec une jauge. La distance entre les deux doit être comprise entre 0,7-0,8 mm. Corrigez la distance en pliant l'électrode.

- 4) Mettre la rondelle de bougie et visser la bougie à la main pour éviter de l'enfiler.
5. Serrez la bougie neuve d'un demi-tour avec une clé pour comprimer la rondelle. Si vous utilisez la bougie d'allumage que vous aviez déjà, vous n'aurez qu'à effectuer $\frac{1}{2}$ à $\frac{1}{4}$ de tour pour que la bougie se stabilise.

⚠ ADVERTISSEMENT: Vérifiez que la bougie est bien serrée. Une bougie mal placée peut devenir très chaude et endommager le moteur. N'utilisez jamais une bougie d'allumage dont la plage de température est inappropriée.

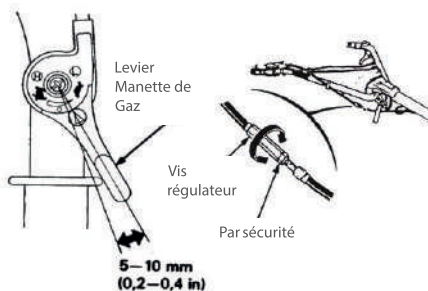
7. RÉGLAGE DU CÂBLE D'EMBRAYAGE

Mesurez le jeu à l'extrémité du levier. Le jeu doit être compris entre 3 et 8 mm. Si le jeu n'est pas correct, desserrez le contre-écrou et tournez la vis de réglage vers l'intérieur ou vers l'extérieur selon les besoins.



8. RÉGLAGE DU CÂBLE D'ACCÉLÉRATEUR

Mesurez le jeu à l'extrémité du levier. Le jeu doit être compris entre 5 et 10 mm. Si le jeu n'est pas approprié, desserrez le contre-écrou et tournez la vis de réglage vers l'intérieur ou vers l'extérieur en conséquence.

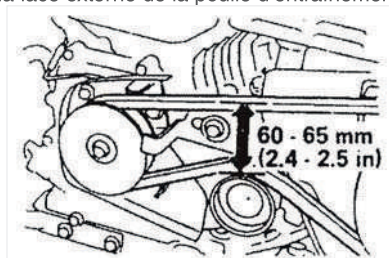




9. RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE

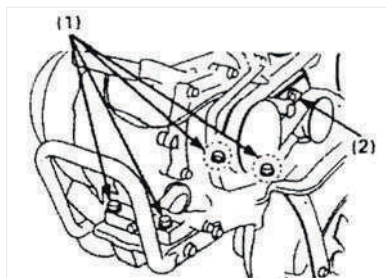
Régalez le jeu du levier d'embrayage. La tension standard de la courroie d'entraînement est de 60 à 65 mm sur le rouleau avec le pignon d'embrayage (avec le levier d'embrayage enfoncé). Pour le régler, desserrez les quatre vis de fixation du moteur et le boulon de tension du moteur et déplacez le moteur vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à obtenir la tension de courroie appropriée.

OBSERVATION: Après avoir ajusté la tension de la courroie, vérifiez que la face externe de la poulie d'attaque est au niveau de la face externe de la poulie d'entraînement, à l'aide d'une jauge.



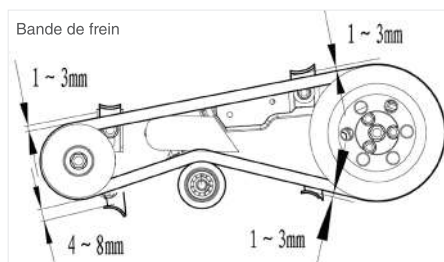
OBSERVATION

Veuillez éliminer l'huile usagée de manière à ne pas nuire à l'environnement. Nous vous suggérons de l'emmener dans un récipient fermé jusqu'à son point vert pour le recycler. Ne le jetez pas à la poubelle et ne le versez pas dans l'égout ou sur le sol.



- (1) Vis de montage moteur
(2) Vis de tension du moteur

Desserrez les vis qui freinent la courroie. Ajustez le jeu entre le frein de courroie et la courroie comme illustré dans l'image avec le levier d'embrayage enfoncé.



10. TRANSPORT / STOCKAGE

⚠ DANGER:

Lors du transport de la tronçonneuse, tournez le robinet de carburant en position OFF et maintenez le niveau de la tronçonneuse pour empêcher le carburant de se répandre. N'oubliez pas que les élaboussures d'essence ainsi que leurs vapeurs sont inflammables. Avant de stocker le motoazada pendant une période prolongée:

- 1. Assurez-vous qu'il est stocké dans un endroit sans humidité et sans poussière.**
- 2. Retirez le carburant.**

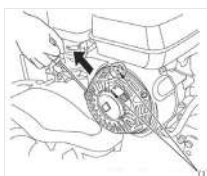


DANGER

L'essence est explosive et hautement inflammable dans certaines conditions. Ne fumez jamais et n'exécutez aucune opération à proximité d'un endroit où il y a du feu ou des étincelles.

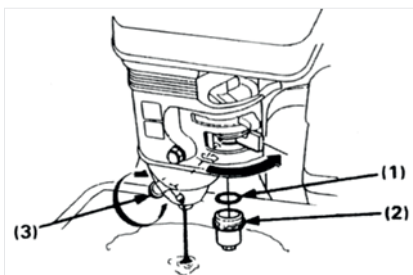
- a) Avec le robinet d'arrêt en position OFF, retirez le filtre à carburant et videz-le.
- b) Remettez le robinet en position ON et vidangez toute l'essence dans un récipient.
- c) Remplacez le filtre à carburant et serrez-le fermement.
- d) Vidanger le carburateur en desserrant l'écrou et vidanger l'essence dans un réservoir d'essence.

3. Tirez sur la poignée de démarrage manuelle jusqu'à ce que vous remarquiez une certaine résistance. Continuez à tirer jusqu'à ce que l'encoche de la poignée du démarreur soit alignée avec le trou sur la bobine du démarreur. À ce stade, les soupapes d'admission et d'échappement seront fermées. Cela aidera à protéger le moteur contre la corrosion interne.



- (1) Alignez l'encoche avec l'extracteur de poulie avec le trou en haut de la bobine de démarrage.

4. Changez l'huile moteur.



- (1) Joint torique.
- (2) Filtre à carburant.
- (3) Écrou de vidange.

5. Couvrez bien le motoazada avec du plastique.

Ne placez pas le motoazada avec le guidon sur le sol car cela pourrait faire pénétrer de l'huile dans le cylindre ou l'essence restante serait renversée.



11. DÉPANNAGE

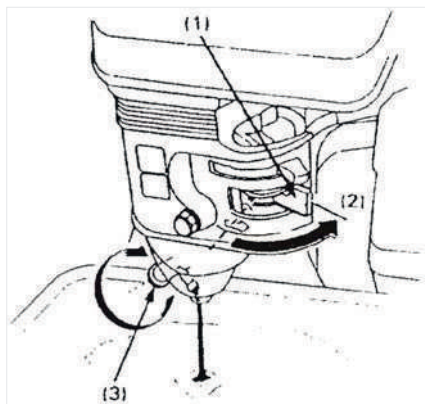
Lorsque le moteur ne démarre pas, vérifiez que:

- 1. Il y a suffisamment de carburant.**
- 2. Que le robinet est en position ON.**
- 3. Que l'interrupteur du moteur est en position ON.**
- 4. Cette essence atteint le carburateur.**

Pour vérifier cela, desserrez l'écrou de vidange du carburateur avec le robinet d'arrêt en position ON. S'il n'y a pas de problème, le carburant doit s'écouler. Resserrez l'écrou de vidange.

⚠ DANGER: Si vous avez renversé de l'essence, assurez-vous que la zone est sèche avant de vérifier la bougie ou de démarrer le moteur.

N'oubliez pas que l'essence et ses vapeurs sont inflammables.



- (1) Robinet d'arrêt.
(2) Ouvrez "ON"
(3) Écrou de vidange.

5. Y a-t-il une bougie d'allumage?

- a. Retirez le capuchon de bougie et nettoyez toute saleté autour de la bougie ou de la base. Retirez ensuite la bougie.
- b. Remettez le capuchon de bougie.
- c. Réglez le commutateur du moteur sur la position ON.
- d. Approximer l'électrode de bougie à la masse et tirer le démarreur pour vérifier s'il y a une étincelle entre les électrodes de bougie.
- e. Si aucune étincelle n'arrive, remplacez la bougie. Si tout va bien, essayez à nouveau de faire glisser le moteur selon les instructions.

6. Si le moteur ne démarre toujours pas, apportez votre palan à moteur à votre revendeur.



Français

Manuel d'instructions

12. ESPECIFICATIONS

	DLT 10000	DTL 13000	DTL 11000D
	Essence	Essence	Diesel
Démarrage	Manuel	Manuel	Électrique
Moteur	4T (OHV)	4T (OHV)	4T (OHV)
Déplacement (cm3)	212 cc	389 cc	418 cc
Maximum d'énergie	7,0 hp	13 hp	10 hp
Puissance nominale (Kw)	4,3 (3.600)	5.7 (3600)	5.9 (3600)
Diamètre par course	70 x 55 mm	88 x 64 mm	88 x 75 mm
Max. Couple	12,0 Nm / 2.800 rpm	25,0 Nm / 2.800 rpm	21.7 Nm / 2.800 rpm
Capacité du réservoir de carburant	4,3 L	6,5 L	5,5 L
Capacité du réservoir d'huile	0,6 L	1,1L	1,65 L
Filtre à air	Huile de bain	Huile de bain	Huile de bain
Dimensions moteur	390 x 330 x 330 mm	460 x 400 x 430 mm	440 x 420 x 495 mm
Transmission	Gears	Gears	Gears
Embrayage	Frottement multi-disques	Frottement multi-disques	Frottement multi-disques
Vitesses	4+2	4+2	4+2
Largeur de travail	600 - 800 - 1000 mm (2+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)	800-1000-1200 mm(3+1+1)
Guidon	Ajustable en hauteur - Réversible	Ajustable en hauteur - Réversible	Ajustable en hauteur - Réversible
Supports de lame	4	4	4
Lames	32	40	40
Profondeur de travail MAX	320 mm	320 mm	320 mm
Sécurité	Arrêt automatique	Arrêt automatique	Arrêt automatique
Includs (accessoires)	Roue 4.0 x 8 inch	Roue 4.5 x 10 inch	Roue 5.0 x 12 inch
Dimensions (mm)	1600 x 1000 x 1050	1800 x 1350 x 1050	1800 x 1150 x 1050
Poids net	91 Kg	135 Kg	175 Kg
Poids brut	101 Kg	150 Kg	190 Kg

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53
<http://www.ducatigarden.com>



www.ducatigarden.com